

شهر العسل في ميونخ  
HONEYMOONMUNICH.COM

ميونخ

عندها التقاء التراث  
والحدائثة معا



الدليل السياحي

وعناوين تهمك -  
مرشدك السياحي  
أينما ذهبت



ARAB TRAVELER

# السائح العربي®

Magazine for the Arabian Friends of Bavaria

FREE  
COPY

مهرجان تولوود الشتوي  
عندما يمتزج  
الإستمتاع بالحياة مع  
حماية البيئة

مطار ميونخ الدولي  
عالم للتسوق والمتع،  
مزيد من العروض  
المتعة

أباسيوناته إكفيلا  
عرض في ظل أجواء  
أسطورية في القصر  
الاستعراضى الجديد  
في ميونخ



Copyright © APASSIOMMA



## ضيوفنا الأعزاء

نرحب بكم مجدداً على مفترق شتاء غني بالإحتفالات والمناسبات والبرامج المتنوعة. فرغم الشتاء البارد وأجوائه لا تنكفئ مدينة ميونخ لتكون على هامش التاريخ والأحداث. بل تستمر الحياة فيها نابضة بكل حيوية ونشاط لتقدم للزائرين والمواطنين كل ما تتوق له أنفسهم صغارا وكبارا نساء ورجالا. فهذه هي مدينة ميونخ عاصمة بافاريا البهية.

ونحن على أبواب الشتاء الموسمي نقدم لكم في هذا العدد ملفين زاخرين بالرياضة الشتوية وهي التزلج على الجليد أو الثلج. وسواء رغبتم بالتزلج في المدينة في ساحاتها وحدائقها وصلاتها أو على الجبال القريبة الرائعة، ستجدون بغيتكم في قمم الألب الشاهقة ومدنها الجميلة: فقرة تسوخ شبيبتسه أعلى قمة في ألمانيا وبيرشتيس جادينر لاند وجارمش بارتن كيرشن غير بعيدة من ميونخ.

كم تقدم لكم منطقة الألب النمساوية القريبة كنس بيهل وقرها كمنطقة سياحية فريدة تمتاز بكل أصناف الرياضات الشتوية والصيفية. وأكثر ما يميز مدينة ميونخ في فصل الشتاء أسواق الميلاد. فهي موسم للتسوق والبضائع والروائح العبقة التي لا تتوقف عن إغرائك

بالدخول إليها واكتشاف مكوناتها. وهناك سوق فريد للمأكولات والخضار والفواكه المحلية والعالمية يعقد مدار العام ولا تنتهي عجائبه وملأه. وكل ما تطيب نفسك له ستجده في هذا السوق الفسيح الذي تضرب جذوره في تاريخ ميونخ القديم.

ولا ننسى التنويه بالمناسبات الفنية والثقافية المتعددة التي دأبت على الإنعقاد في كل موسم في مدينتكم - ميونخ.

نتمنى لكم شتاء دافئا ونقطة طيبة وناجحة نحو العام الجديد ٢٠١٨ أسرة التحرير

## HARUN ESTATE

properties & investments



### فيلا فاخرة على ضفاف المدينة في فايلهيلم - Weilheim

عبر مساحتها الفسيحة والبالغة ٧٧٥ مترا مربعا (المسكن والمنافع) تعد هذه الفيلا برفاهية سكنية تلي أعلى الطموحات. أما مخططها الهندسي وتجهيزاتها الفاخرة فيجعلان من هذا العقار تحفة لا نظير لها. بينما يتكاتف وضوح التصميم مع غط البناء المفتوح وكذا ارتفاع الغرف ليجعلوا من السكن متعة غير اعتيادية. أما الواجهات الزجاجية الأمامية والأبواب المستوية بالأرض وكذا محاور الرؤية البعيدة فتبدع غرضا مشرقة بالإضاءة وتمكن من إطلالة بعيدة عبر كافة أرجاء المنزل وصولا إلى الحديقة. استمتعوا بأوقات شمسية رائعة سواء على الشرفتين أو في المسبح الخارجي. ورغم استقلال الأرض بمساحة ٢٨٥٤ متر مربع إلا أنها قريبة من الطبيعة وجنوبية الوجة وتعد بالراحة التامة والخصوصية المطلقة.

تأكدوا بأن أعينكم من فرادة هذا العقار النادر وتواصلوا معنا لترتيب موعد لزيارته!

#### معلومات أساسية:

نوع العقار فيلا  
سنة البناء ١٩٩٦  
مساحة المعيشة حوالي ٤٠٠٠ م<sup>٢</sup>  
منطقة قابلة للاستخدام حوالي ٣٧٥٠ م<sup>٢</sup>  
مساحة الأرض حوالي ٢٨٥٤ م<sup>٢</sup>  
جودة المعدات الفاخرة  
عدد الغرف ٩ (٣+)  
شقة مع مدخل مستقل  
مدفأة المربع ٢  
شرفة واسعة مع العريشة  
تدفئة تحت البلاط  
منطقة العافية مع ساونا وحمام بخار  
وحمام دوامة  
مخزن النيبذ  
حمام سباحة في الهواء الطلق مع غطاء  
نظام إنذار  
النظام الشمسي  
تكييف  
تحديث / تجديد ٢٠١٧

سعر الشراء: عند الطلب \*

\* العمولة: قيمة العمولة هي ٢٣,٥٧% بما في ذلك ضريبة القيمة المضافة من سعر الشراء.



الطابق العلوي

الطابق الأرضي

طابق المرآب

متعة المعيشة  
لأعلى المطالب



Ansprechspartner: Harun Tolgay, Landsbergerstr. 33 - 82110 Germering, Tel. +49 (0)179 534 10 17

## Arab Traveler VIP Shopping Card

بطاقة (المسافر العربي) الخاصة بتسوق الشخصيات الهامة VIP لميونخ وضواحيها - مزيد من المفاجآت الجميلة في انتظاركم لدى شركائنا.



التسوق  
بضائع فخمة  
أزياء عصرية  
فنادق  
مطاعم  
الطب  
نشاطات



www.VIPshoppingcard.de

إبحث عن الخصم المعروف من شركائنا

عندما تمتلكون بطاقة التسوق الفاخر في أي بي سيمكنكم استخدامها عند كل تسوق لدى شركائنا وذلك أمر جدير بالإهتمام حيث تنعمون بالخصومات الفورية والهدايا المجانية والتعامل المميز. أما مدى تنوع خدمات شركائنا فيمكنكم الإطلاع عليها عبر هذا الموقع الإلكتروني: www.VIPshoppingcard.de أو قوموا بإمرار الشريط المغناطيسي للبطاقة وسرعان ما تجدون شركاء التسوق الفاخر وعناوينهم وأماكنهم. وعبر استخدام الماجلن المتحرك ستهندون بسهولة إلى الطريق التي توصلكم إلى محلكم المفضل.



الاهتمام بالمظهر الجيد، يجعلك تشعر بثقة في النفس، وإذا كنت واثقا من نفسك، ستكون ناجحا في حياتك المهنية وتشعر في كثير من الأحيان بشخصية قوية. هذا هو السبب في انني أقدم لكم الخدمة المختصة في علاج أعراض الجسم لك وله - في ونام وانسجاما مع نفسك.

- تقنية ميكرونيديل لعلاج التجاعيد
- تقفيز العضلات
- علاج الأوكسجين وحقات الميزوثيرابي
- إزالة الشعر الدائم بطريقة ipl
- تقنية ميكروديرم لتفتيح الوجه
- المكياج الدائم
- ترددات لاسلكيه فوق الصوتية
- لمفاديرناج للعضلات
- الليزر السطحي
- الميكياج الدائم
- علاج نمو الشعر



Beauty Care München  
Christophstrasse 3  
80538 Munich

Tel.: 089-26019800  
info@beautycare-muenchen.de  
www.beautycare-muenchen.de



بورج فارد - مجموعة فارد الجديدة من بورج فارد - ص ١٨-٢١

- ٤٦ بادن بادن - مدينة الحمامات والثقافات
- ٥٠ جارمش بارتن كيرشن
- ٥٦ محطات مشرقة ومناطق للإسترخاء
- الرياضة SPORT
- ٦٠ جولة لعشاق أليانس أرينا
- ٦١ رياضة التزلج في ألمانيا
- صحة ونقاها HEALTH & WELLNESS
- ٦٢ عيادة الدكتور إلفانجر
- ٦٤ طب أسنان راق يلبى الطموحات العالية



قمم الجبال في جنوب ألمانيا - ص ٥٠-٥٤



رحلة مغامرات مع عرض ساحر للخيل - ص ٢٨

الدليل السياحي لمدينة ميونخ TOURIST GUIDE

قاموس، هواتف هامة، الطواريء، المواصلات العامة: الباص، القطار، قطار الأنفاق، قطار الجسور، التاكسي، قطار المترو، حركة مطار ميونخ، إجراءات التأشيرة، مواعيد الإفتتاح، القياسات والأوزان والأبعاد، العملات، ماستر كارد، فيزا كارت، أميريكان اكسپرس، الطقس والمناخ، www.oanda.com، الخرائط والرسوم، الأكل والشرب، المساجد، أوقات الصلاة، معلومات سياحية، السيارات والدراجات النارية، المتاحف، التأشيرات، جواز السفر، الرسوم، قيادة السيارات في ألمانيا، الصيدليات، المتاحف، بيانات الناشر وغيرها.



التسوق في مطار ميونخ الدولي متعة وأناقة - ص ١٤-١٧

- ٣ الإفتتاحية
- ٦ مقدمة كلمة عمدة ميونخ ديتر رايتز
- ٧ مقدمة مديرية السياحة
- في هذا العدد أنبذة مختصرة عن المواضيع INSIDER
- نمط الحياة اليومية بمدينة ميونخ LIFESTYLE MUNICH
- ١٤ مطار ميونخ - يحمل لكم خدمة مرافق التسوق العربي
- ١٨ محرك ساعة، عجل مسنن، وعلبة سيجار
- ٢٢ كاشطات - المتجر التقليدي لمدينة ميونخ
- ٢٧ محلات الذوق الرفيع - إنجولشتات فيلاج أند فيرتسهام



مهرجان تولوود ص ٤٠-٤٣



متجر كاشطات - متجر له أصلاته ص ٢٢-٢٥

ميونخ بأفاريا MUNICH BAVARIA

- ٢٨ أباسيوناته إكفيل - عرض خيول
- ٢٩ مواعيد ومناسبات موسمية
- ٣٠ سوق عيد الميلاد في ميونخ
- ٣٤ الأماكن المفضلة في ميونخ
- ٣٦ مناظر بديعة رغم سوء الطقس
- ٤٠ مهرجان تولوود الشتوي
- رحلات سياحية WORTH THE TRIP
- ٤٤ البحيرات في منطقة ميونخ

ميونخ بأفاريا MUNICH BAVARIA

أباسيوناته إكفيل - عرض خيول

مواعيد ومناسبات موسمية

سوق عيد الميلاد في ميونخ

الأماكن المفضلة في ميونخ

مناظر بديعة رغم سوء الطقس

مهرجان تولوود الشتوي

رحلات سياحية WORTH THE TRIP

البحيرات في منطقة ميونخ



أزياء من ألف ليلة وليلة  
صنعت في بافاريا



لم تتوقف كلاوديا (ميركل) المولودة في ميونخ عن الاهتمام بشؤون الأزياء منذ نعومة أظفارها. ويعبر تصميمها عن فنون الحرف اليدوية حيث لا زالت تنتج كافة القطع بكثير من الحرص والعناية وبشكل يدوي. تعني ماركة شابو التقدير لشخص آخر ولأدائه أيضا. وبذلك تعكس شابو المفاجئة مع التصميم البافاري الزاقي لعام ٢٠١٨ حيث تتعاقب أجود المواد مع الفنون الحرفية. يمكن الحصول على منتوجاتها الإبتكارية والقطع النادرة ابتداء من يناير ٢٠١٨ في معرضها القائم في شارع ماكسيميليان شتراسه ٣٣ بعد التوصل معها شخصيا.





### الدافع والكفاءة المهنية والجودة هي في المرتبة الأولى

طبيب الأسنان الدكتور عدنان درويش  
طبيب الأسنان الدكتور قاسم فرج  
طبيبة الأسنان الدكتورة ريتا صفر

عزيزي الزائر،

الأمر الذي سوف تشعر أنك معنا هو ما يقوم به فريقنا الطبي بالسهر على راحتك، وبناء عليه، نحن نقوم بجهننا أيضا من أجل توفير مناخ سلمي وتميز للوصول إلى هذا الهدف. نحن نضع أهمية كبيرة في اختيار وسائل معدتنا الطبية والتجهيزات الحديثة والأدوات والمواد الفعالة، وبالتالي نحرص على توفير العمل عالي الجودة لمرضانا وبمنتهى المسؤولية في جميع أعمالنا وبأسعار عادلة. ومن اختصاصاتنا:

- « طب الأسنان »
- « زرع وتطعيم العظام »
- « اللثة »
- « أطعم الأسنان، »
- « الأطفال والنساء الحوامل »
- « القشرة »
- « علاج الجذور »
- « العلاج المفصل الفكي »
- « الصدغي »
- « طب الجراحة الأسنان »
- « الوقاية »
- « التبييض »
- « تزيين الأسنان »
- « علاج رائحة الفم »
- « تنظيف »
- « مختبر عيادة خاصة »

ونحن نتطلع إلى زيارتكم في عيادتنا الخاصة بكم.

CityDent Munich Praxis für Zahnheilkunde  
Zahnarzt Msc Adnan Darwish  
Bayerstrasse 27 80335 Munich - Germany  
هاتف: +49 (0) 89 593 575  
فاكس: +49 (0) 89 545 40 786  
البريد الإلكتروني: info@citydent-munich.com  
www.citydent-munich.com



جبر الدين كنودسون  
مديرة الدائرة  
السياحية في ميونخ

## مرحبا بكم في ميونخ كلمة مديرية السياحة

ضيوف وأصدقاء ميونخ الأعزاء،

يعشق ضيوفنا القادمون من كافة أنحاء العالم الموزاييك الخاصة في ميونخ المكونة من الحيوية النابضة والانفتاح العالمي المتسامح ورباطة الجأش الواثقة. فالمتاجر الفاخرة في موقعها الحيوي تجعل من ميونخ جنة للتسوق وفي متناول الجميع. أما المحلات الجديدة ومراكز التسوق فتقدم التشكيلات العصرية من مصممي الأزياء العالميين وكذا المجوهرات والإكسسوارات لذوي الرغبات الخاصة. ومن يرغب في الإسترخاء قليلا فما عليه إلا أن يلبى نداء الحدائق الخضراء البديعة والجنانن الفسيحة التي تدعو إلى الراحة والإستجمام والتجوال. أما الغرف البديعة والفسيحة في قصر نيمفنبورج وفي ريزيدنس أضخم متحف للقصور في ألمانيا فتسحر بجاذبيتها وأناقتها. وهناك معالم مخصصة للأطفال أمثال المتحف الألماني وعالم بي أم دبليو حيث تستفز الرغبة إلى المشاهدة والإستمتاع.

وبعد جولة سياحية عبر المدينة توفر مطاعم ميونخ المتنوعة في أطباقها المحلية والعالمية فرصة للتزود بالطاقة في ظل أجواء ذواقة وفي شرفات مفتوحة تحت عنان السماء. كما تحتضن المدينة فنادق ذات أربعة أو خمسة نجوم لتقدم الضيافة الرفيعة وفق مستويات عالية. وأخيرا وليس آخرا لا بد من ذكر مكانة ميونخ الطبية. فهي تتوافر على أطباء ومستشفيات ذات كفاءة وخبرات عالية وتضمن للمرضى العرب رعاية طبية شاملة في ظل أجواء مريحة وفارحة. وهناك ميزة إضافية حيث ينعم الزوار في ميونخ بأجواء الأمن والأمان التي قلما يجدها المرء في مدينة عالمية كبرى. إن كل هذه المزايا لمدينة ميونخ عاصمة الولاية البافارية معروفة لدى ضيوفنا الكرام من دول الخليج العربي. ولا غرابة في ذلك ففي عام 2012 قصدها 140000 زائر من العالم العربي.

إننا سعداء بالترحيب بكم في مدينتنا الرائعة ونتمنى لكم إقامة هنيئة وممتعة.

مع خالص التحيات  
جبر الدين كنودسون



ديتر رايتير  
رئيس بلدية مدينة  
ميونخ

## السلام عليكم! كلمة رئيس بلدية ميونخ

ضيوفنا الأعزاء

يسعدني كعمدة لمدينة ميونخ أن أرحب بكم أشد ترحيب في عاصمة الولاية البافارية ميونخ.

ميونخ - إنه اسم شامخ أصبح يرمز لحسن الضيافة والانفتاح العالمي. بل وأكثر من ذلك: إن ميونخ هي مدينة تمتاز بمجالاتها المتعددة للتسوق والإستمتاع والإسترخاء مع منظومة رائعة للعلاج الطبي ناهيك عن العروض الثقافية والتراثية الجمّة والممتعة. إضافة لفيض هائل من المعالم السياحية والمناطق الخلابة المحيطة بالمدينة أمثال الريف الساحر على مشارف جبال الألب.

فليس من الغرابة بمكان أن يتقاطر الناس زرافات وأفرادا لمدينة نهر الإزار وأن تكون مدينة ميونخ من أكثر المدن الأوروبية استقطابا للسياح. كما تلقى المدينة إعجابا خاصا لضيوفنا من المملكة العربية السعودية ودول الخليج العربي الأخرى.

ولا توجد مدينة ألمانية أخرى تشهد إقبالا شديدا من الزوار كما هو حال مدينة ميونخ.

وبصرف النظر عن مدة زيارتكم لمدينتنا الزاهرة فإنني أود أن أدعوكم لمعايشة أجواء غير اعتيادية ورعاية فائقة وليس أخيرا الإستمتاع بحسن الضيافة البافارية الحميمية وأرحب بكم مجددا أشد ترحيب بين ربوعنا. تمتعوا بالإقامة في مدينة حيوية نابضة بالحياة والمتعة.

مع تحيات عمدة ميونخ  
ديتر رايتير

*Dieter Raiter*



## الفندق ليوناردو رويال ميونخ بأبعاد جديدة

فندق ليوناردو رويال ميونخ مستوى الأربع نجوم الفاخر يرحب بكم ويقع بالقرب من منطقة عالم بي إم دبليو ومجمع مراكز تسوق أولمبيا بأجواء الفريدة من نوعها. تعال واستمتع بتجربة المعيشة الحقيقية مع العمارة الحديثة والتصميمات الداخلية الرائعة ومفهوم التناغم اللوني.

يتمتع الفندق بغرف مكيفة الهواء وأجنحة ذات تصميم أنيق والعديد من السمات والملمح ذا الجودة العالية فضلا الشرفات المشمسة ومطعم «فيتروف» وبار «ليو 90» وصالة سيجار زينو برعاية سجانر دافيدوف ومنطقة مخصصة لممارسة اللياقة البدنية والساونا. يمكنك الإستمتاع بإقامتك لدينا في ميونخ بالعديد من الطرق. تقع محطة مترو «Oberwiesenfeld» أمام الفندق مباشرة مما ييسر لوصول على المعالم السياحية الرائعة لولاية بافاريا.

نحن ندرک ونعلم احتياجات وتوقعات ضيوفنا العرب ونرغب أن يستمتعوا ب «وطننا بعيدا عن أجواء وطنهم». حيث نقدم مجموعة من الخدمات تلبى الاحتياجات الخاصة بكم وتشعركم بالراحة والمتعة.

Leonardo Royal Hotel Munich  
Moosacher Straße 90 | 80809 Munich  
T: +49 (0)89 288 538 0 | F: +49 (0)89 288 538 100  
E: info.royalmunich@leonardo-hotels.com

٥٤-٥٠

## جارمش بارتن كيرشن

في موقعها المتوسط في كواليس الجبال  
البديعة عند سفوح جبل تسوق شبيستسه  
المرتفع ٢٩٦٢ مترا تعتبر جارمش بارتن  
كيرشن رمزا لطبيعة الألب الرائعة والأصلية



## ٢٥-٢٢ كارشوات - المتجر التقليدي لمدينة ميونخ

في موقع مركزي مباشرة بالقرب من محطة القطارات الرئيسية في ميونخ يقع  
متجر كارشوات التقليدي في ميدان بان هوف بلاس. فعلى مساحة ٤٠٠٠٠ متر  
مربع يدعوكم مجمع التسوق إلى التجول والتنقل من مكان لآخر

١٧-١٤

## مطار ميونخ الدولي - يحمل لكم خدمة مرافق التسوق العربي

من سبق له أن هبط في مطار ميونخ أو غادر  
منه لا شك عاين أن عالم التسوق لا يدع له أمنية  
إلا ويلبها. فالتشكيلة واسعة وعريضة سواء  
تعلق الأمر بالأزياء أو الحقائب النسائية الفاخرة  
والعطور ومستحضرات التجميل والهدايا.



٣٥-٣٤

## عيادة طبيب الأسنان عدنان درويش

الدافع والكفاءة المهنية والجودة هي  
في المرتبة الأولى



## ٤٨-٤٦ بادن بادن - مدينة الحمامات والثقافات في الغابة السوداء

في موقع ريفي خلاب على سفوح الغابة السوداء تجمع بادن بادن بين أجواء متوسطة ذات  
أناقة من حقبة جميلة والعروض الثقافية التي تقدمها المدينة الكبيرة.



## ٦١-٦٠ الدكتور إلينجر

إن البشرة الجميلة دليل على الحياة السعيدة  
والهنيئة. فالصحة تنعكس مباشرة لتظهر عبر  
هذا الجزء الأكبر من الجسم وهو البشرة.  
يعتبر الدكتور إلينجر شريككم الخبير في كل  
ما يتعلق بالبشرة والليزر والطب التجميلي  
والتحسس والصحة والجمال والإرتياح العام.



## ٢٨ أباسيوناتا - أكفيل

رحلة مغامرات في عالم  
سحري. إنه عرض جديد في  
ميونخ كفيل باستهواء الزوار  
ما بين ٥ نوفمبر ٢٠١٧ و ٣١  
يناير ٢٠١٨ تصحبه فنون  
الفروسية والألعاب الرياضية  
في الهواء والموسيقى الجذابة  
واستعراضات راقصة رائعة.



٢٩

## احتفاليات موسمية بارزة

من ١٢ ديسمبر ٢٠١٧ -  
١٢ أبريل ٢٠١٨



## ٣٩-٣٦ مناظر بديعة رغم سوء الطقس

ميونخ أثناء الطقس الماطر - فهناك العديد من النشاطات الداخلية من المعارض المثيرة  
والمعالم السياحية كزيارة متحف BMW التي لا تدع مجالاً لتعكير الصفو.



### أعياد الميلاد ٣٠-٣٣

في ظلل شجرة ميلاد فخمة سيفتتح سوق الميلاد أبوابه من ١١/٢٤ وحتى ١٢/٢٤ في ميدان مارين بلاتس في ميونخ



### محرك ساعة، عجل مسنن، علبة سيجار ١٨-٢١

شكلت بورج فارد في الماضي رمزا للإبداع والنجاح العالمي في صناعة السيارات الألمانية في الخمسينات المزدهرة، أم اليوم فهي شعار مصنع بورج فارد للساعات



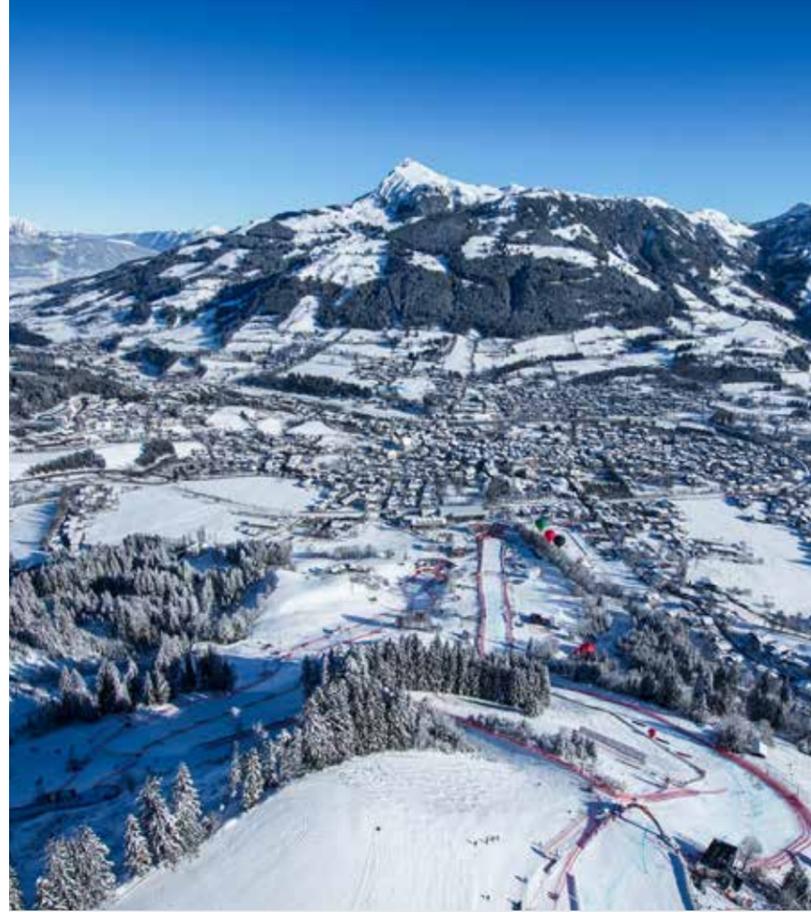
### مهرجان تولوود ٤٠-٤٣

في سوق الخيال الجذاب تنتظر المشاهدين أعمال حرفية فنية من كافة أرجاء العالم. ناهيك عن التنوع الغني في البرنامج: فكل يجد ميته من المسرح الساخر والمسرح الموسيقي ومرورا بالأكروباتيك وانتهاء بالموسيقى المباشرة.



### الأماكن المفضلة في ميونخ ٣٤-٣٥

تحظى كل مدينة إلى جانب أصالتها بأماكن مفضلة يقصدها السكان المحليون والسياح أيضا. وفيما يلي الأماكن المفضلة التي يكتشف المرء عبرها مدينة ميونخ كل من زاويته الخاصة! كما لاحظنا أن بوسع المرء أن يصل كافة المواقع من وسط المدينة راجلا على الأقدام.



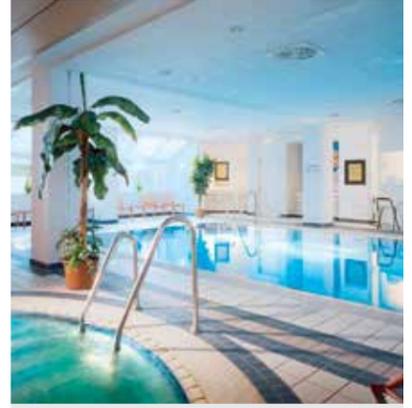
### كتس بيهل - محطات مشرقة ومناطق للإسترخاء ٥٦-٥٩

منطقة رياضية مميزة تبحث عن مثيلتها. كتس بيهل بين سباق هانن كام والبولو، ترياتلون وكأس التنس.



### البحيرات في منطقة ميونخ ٤٤-٤٥

إنها مدينة ميونخ التي ستصحبكم إلى السعادة بطريقة خيالية رومانسية وفخمة ومترفة. لقد عثرنا لكم على أكثر الأماكن جمالا وأمنا وروعة.



### ٧٣

### الفنادق في ميونخ

في قسم الدليل السياحي مؤخرة المجلة ستجد قائمة بفنادق مدينة ميونخ



### رياضة التزلج ٦١

قمم شاهقة، أجواء كأس العالم وضيافة بافاريا، ماذا يبغى المرء فوق ذلك؟ رحلة التزلج في ألمانيا أكثر من مجرد فرصة جديرة بالإستغلال.

# OUTLETCITY METZINGEN

OUTLETCITY.COM

## المحطة المميزة للماركات الفاخرة والراقية

Giorgio و Domenico و Ralph و Jimmy و Miuccia يرحبون بكم في  
زيارة إلى موطن مدينة Hugo Boss

تقدم لكم مدينة العروض في ميتسينجن في ظل أجواء من الدرجة الأولى تشكيلة واسعة من ماركات عالمية وفاخرة لنجوم الأزياء مثل Armani و Bottega Veneta و Dolce & Gabbana و Etro و Gucci و Tory Burch و Jimmy Choo مجموعة واسعة من الأزياء ومنتجات الحياة العصرية التي تضمن لكل زائر تجربة تسوق ناجحة ورائعة، وتعرض التنزيلات على مدار العام وتصل إلى ٧٠٪ (مقارنة مع سعر التجزئة الموصى به سابقا من الشركة المصنعة، في حالة وجود ذلك) لتضيف على التسوق مزيدا من المتعة.

### تجربة مميزة للتسوق من نوع خاص

تقدم مدينة العروض ميتسينجن - والتي تبعد ٣٠ دقيقة فقط من شتوتغارت وحوالي ٢ ساعة بالسيارة من ميونيخ وفرانكفورت ومطار زيورخ. والأجمل من ذلك إن كنت زائرا وافدا من بلد خارج المجموعة الأوروبية فيمكنك الاستفادة من التسوق المعفى من الضريبة الإضافية عبر استرجاع ١٤,٥٪ من السعر. ميتسينجن للتسوق في ألمانيا هو الوحيد الذي يقدم خدمة استرداد معفاة من الضرائب مباشرة أثناء التسوق.



PETIT BATEAU



SIGIKID



ADIDAS



PETIT BATEAU



TORY BURCH



SWAROVSKI



ETRO



JIMMY CHOO

7 FOR ALL MANKIND  
ADIDAS  
ARMANI  
BALLY  
BOGNER  
BOSS  
BOTTEGA VENETA  
BURBERRY  
CALVIN KLEIN JEANS  
COACH  
DIANE VON FURSTENBERG  
DIESEL  
DOLCE & GABBANA  
ERMENEGILDO ZEGNA  
ESCADA  
ETRO  
FOSSIL  
GUCCI  
GUESS  
HACKETT  
HOGAN  
HOUR PASSION  
JIMMY CHOO  
JOOP!  
KIPLING  
LA PERLA  
LACOSTE  
LEVI'S  
LINDT  
LORO PIANA  
MAX MARA  
MICHAEL KORS  
MISSONI  
MONCLER  
NIKE  
OAKLEY  
PETIT BATEAU  
REEBOK  
SAMSONITE  
SIGIKID  
STRELLSON  
SUNGLASS HUT  
SUPERDRY  
SWAROVSKI  
SWATCH  
TOD'S  
TOMMY HILFGER  
TORY BURCH  
WINDSOR  
WMF  
ZWILLING  
وغيرها الكثير ...



### VIP SPECIAL OFFER

مع ذكر كلمة السر "أراب ترافلر" أمام  
شباك الإستعلامات السياحية للمدينة  
ستحصل على بطاقة الدرجة الممتازة  
للتسوق الخاص بميتسينجن  
ستحصل على امتيازات إضافية  
وخصومات ١٠٪ من العروض المتاحة  
في المحلات المشاركة.  
يسري هذا العرض لغاية  
٢٠١٨/١٢/٣١  
(بدون فترة التنزيلات)



تقدم مرشد التسوق العربي للمسافرين مجاناً وتساعد على قضاء تسوق ممتع في مطار ميونخ.



مطار ميونخ - عالم للتسوق والمتعة

## يحمل لكم خدمة مرافق التسوق العربي

**M** /Munich Airport

### أفضل مطار في أوروبا

يعد مطار ميونخ مطارا من الدرجة الراقية لكثير من الجوانب. فرصه السنوي لأكثر من ٤٢ مليون مسافر يجعله من المطارات العشرة الأولى في أوروبا. ويتربع مطار ميونخ مكانة في الصدارة فيما يخص الخدمات والجودة. ففي إطار جوائز المطارات العالمية التي يقدمها معهد Skytrax للطيران في لندن حصد مطار ميونخ خلال ١٢ عاما وللمرة العاشرة لقب "أفضل مطار في أوروبا". كما نال المبنى رقم ٢ في مطار ميونخ ولأول مرة لقب "أفضل مبنى مطار في العالم". ومنذ عام ٢٠١٥ منحت سكاى تراكس مطار ميونخ لقب أول مطار ذي خمسة نجوم في أوروبا والوحيد حتى يومنا هذا.

فالمسافرون يفيدون يوميا من المطار الممتاز عبر أجنحة الإنتظار الفارهة والشواخص الواضحة والممرات السهلة والخدمات الشاملة إضافة لتشكيلة ضخمة من البوتيكات والمطاعم - فهو باختصار متعة السفر بلا إرهاق.

المضافة أو الشؤون الجمركية. ويمكن التعرف على طاقم المرشدين العرب عبر البدلة الرسمية التي يرتونها والموسومة بـ "Arabic Shopping Assistant". وعند مراكز التخليص وبعد نقطة التفتيش الأمني أو شبك استرداد الضريبة سيقوم طاقم المرشدين بسؤال المسافرين العرب وعرض مساعدتهم عليهم. وقد أحيطت كافة المحلات والبوتيكات في المبنى ٢ علما بهذه الخدمة وسيبادرون عند الحاجة بطلب مرشد التسوق حيث يحتاجونه وذلك لتذليل العقبات اللغوية.

**مزيد من العروض الممتعة يقدمها جناح المطاعم وبيع التجزئة وكذا مبنى الستالايت مع أجواء بافارية**

يقدم مبنى الستالايت الذي افتتح العام الماضي في المبنى ٢ مزيدا من عروض التسوق والمطاعم. ويشكل ميدان السوق الذي استنسخ من سوق فيكتوالين ماركت في ميونخ (سوق المنتجات الطازجة للمزارعين) البؤرة الرئيسية للقاء والتجمع في هذا المبنى الجديد. ويجد المرء ههنا منصات عرض تبيع الوجبات السريعة والمأكولات المحمولة.

وإذا توفر مزيد من الوقت فيمكن للراغبين ان يستمتعوا في أحد المطاعم أو البارات ومنهم مثلا الطباخ النجم ألفونز شوبيك. وتكتمل تشكيلة المأكولات بإطلالة مذهلة نحو الجناح الشرقي حيث "Sefood Bubbles & Wine Bar". وإلى جانب الماركات المحلية والعالمية

وتكتمل متعة التسوق الفاخر في "مطعم وبار سلمان" باحتساء كأس من الشمبانيا حيث يختصر وقت الإنتظار حتى موعد الإقلاع. والجدير بالذكر أن مطار ميونخ يولي اهتماما كبيرا لقطاع المأكولات والمشروبات. ودليل ذلك ٥٠ مطعما ومقهى وكشك تدعوكم إلى المكوث هنيهة. وتتفاوت بين المأكولات الآسيوية والأطباق المتوسطية والوجبات النباتية أو المذاقات البافارية في مصنع الجعة الوحيد من نوعه في المطار - فهنا يجد كل إنسان ما يشتهي!

**مرشد التسوق العربي - الخدمة المجانية الجديدة للمسافرين العرب**

حتى نواكب متعة الخدمات الراقية ومكانة الخمسة نجوم كان لزاما علينا أن نحسن عروض الخدمات للمسافرين العرب في المبنى ٢ وذلك في شهر الصيف. فما بين ٢٤ يوليو ٢٠١٧ و١٠ سبتمبر ٢٠١٧ يستطيع الراغبون من المسافرين الناطقين بالعربية أن يطلبوا خدمة مساعد التسوق العربي ليكونوا إلى جانبهم في تذليل الصعوبات الثقافية واللغوية بين الركاب والبائعين. كما يستطيع المسافرون أن يطلبوا المرشدين العرب في المبنى ٢ لمرافقتهم وإطلاعهم على العروض بشكل تفصيلي.

تقدم هذه الخدمة للمسافرين مجاناً وتساعد على قضاء تسوق ممتع في مطار ميونخ. كما يساعد المرشدون العرب أيضا في القضايا المتعلقة باسترداد الضريبة

يلفت الأنظار تمثيل شارع ماكسيميليان شتراسه الشهير بالتسوق الفاخر بنسخة مصغرة في المستوى ٥ من المبنى الثاني تحت مسمى "شارع ماكسيميليان الصغير". وقد تزينت ساحته الرئيسية بـ ١٤ ماركة عالمية فاخرة. ومن ضمنها تقدم بوتيجا فينيئا، تودز، جوتشي، فيرساج، بولغاري وزيجنا تشكيلة واسعة من مجموعة مصممي الأزياء العصرية والإكسسوارات الثمينة والطور الفواحة والمنتجات الجلدية الأنيقة.

**التسوق والتذوق في مطار ميونخ**

من سبق له أن هبط في مطار ميونخ أو غادر منه لا شك عاين أن عالم التسوق لا يدع له أمنية إلا ويلبها. فالتشكيلة واسعة وعريضة سواء تعلق الأمر بالأزياء أو الحقائب النسائية الفاخرة أو العطور أو مستحضرات التجميل أو الهدايا. وتتفاوت المعروضات من الماركات العالمية المحبوبة وصولا إلى الماركات التراثية البافارية. ومن أبرز ما

يشكل مطار ميونخ ثاني أكبر مركز للحركة الجوية في ألمانيا أكثر من كونه مطارا. فمُنذ افتتاحه قبل ٢٥ عاما تابع حركة النمو والتطور ليغدو إيربورت سيتي. فبالى جانب ما يقطنه من مراكز رئيسية للشركات وحجر لعرض السيارات والفنادق ومركز للمؤتمرات ومحلات السوبرماركت وعيادات الأطباء ومستشفى يقدم مطار ميونخ أيضا قطاعا متنوعا من مجالات التسوق والمطاعم والترفيه.



## / تجربة تسوق فريدة

تمتع بالتسوق - مع مساعد التسوق العربي

M

أفكار حية - تربط حياة الناس

ترقب تجربة تسوق استثنائية في مطار ميونخ! في المحطة ٢، ينتظرك مساعد التسوق لبرافك وورشك في مركز التسوق. مرحبًا بك في جنة التسوق في مطار أوروبا الحائز على خمس نجوم! [munich-airport.com](http://munich-airport.com)



وأن يكون ملتقى مضيافا للجميع. فكثير من المناسبات والإحتفالات العمومية في مطار ميونخ توفر التنوع والمتعة على مدار العام. وسواء كان العرض الجماهيري أثناء كأس العالم لكرة القدم أو مهرجان الغذاء أو مباريات التنس أو التزلج على أكبر موجة هادئة في أوروبا أو سوق الشتاء الرومانسي أثناء أعياد الميلاد فإن الساحات المفتوحة في المطار تقدم شيئًا منها على مدار العام.

[www.munich-airport.com](http://www.munich-airport.com)

ومن أبرز معالم التسوق في مبنى الساتلايت ثلاث ساحات فسيحة للتسوق المعفى من الضرائب MyDutyfree وقد رتبت بشكل رمزي يضاهاى الميادين والشوارع المعروفة في وسط ميونخ.

**على مدار العام يقدم عالم المناسبات في مطار ميونخ احتفالات بين المباني المختلفة.**

ويحرص مطار ميونخ على أن يفاجئ المسافرين والعاملين والضيوف بكل جديد

الراقية يحتوي مبنى الساتلايت الجديد على العديد من الماركات المحلية الفخمة ومن بينها ماركات جذورها من ميونخ كـ "Hallhuber" وأخرى تراثية مثل "Steiff" و "Picard" وماركات عالمية رائدة كـ "Victorais Secret" و "Boggi Milano" و "Van Laack". ومن كان يبحث عن ساعة نادرة أو جوهرة ثمينة فسيجد بغيته في محلات "Look" و "Omega". وتتوافر الهدايا الجميلة والأخرى التذكارية في محلات "cedon" و "cee'u".



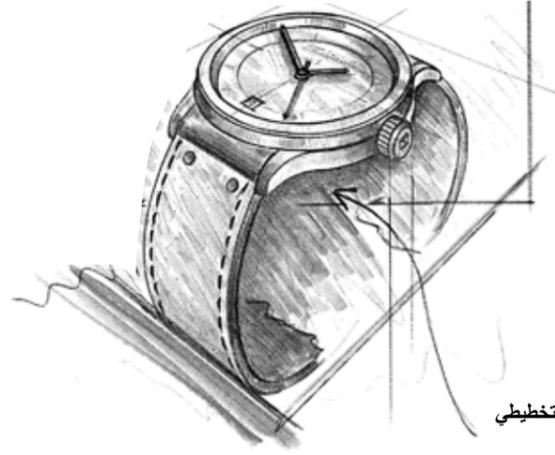
all images © Munich Airport

★★★★★  
5 Star Airport

أفضل مطار في أوروبا



مطار  
ميونخ



في البداية رسم تخطيطي



وهكذا تكتسب كل ساعة لوحة خاصة بها. كما تظل محمية أثناء السفر بفضل تغليفها في علبة سيجار معدلة (كان كارل بورج وارد عاشقا للسيجار).

#### تفاصيل مقنعة

يقوم مصمم ومالك مصنع ساعات بورج وارد يورجن بيتس بتصميم وتشكيل ما يسميه "وجه" الساعة وهي لوحة الأرقام. فعبر أعمال يدوية صعبة تصنع هذه الوحدات الصغيرة باستخدام تقنيات طباعة قديمة.

وتكتمل روعتها بتشطيبات مكونات محرك الساعة والبراغي والبلاستيك عبر عمليات صقل ناعمة وزخرفة دائرية تعتبر أيضا من خصائص المدير وهو ما يجعل مقياس الزمن من بورج وارد شيئا لا نظير له. فكل سلسلة منها محدودة الإنتاج.

الأشغال اليدوية واستخدام الماكينات السويسرية الخاصة أساسا لتصنيع وتطوير هذه الساعات الفخمة الموسومة بختم "صنع في ألمانيا"



#### أسطورة بورجفارد

## محرك ساعة، عجل مسنن وعلبة سيجار

شكلت بورج فارد في الماضي رمزا للإبداع والنجاح العالمي في صناعة السيارات الألمانية في الخمسينات المزدهرة، أما اليوم فهي شعار مصنع بورج فارد للساعات



وإصدارات محدودة.

أما لوحة العقارب والأرقام والألوان فتذكر بمكونات السيارة الدائرية في الخمسينات. فمنذ عام ٢٠٠٥ بدأ مصنع إفرينجن كيرشن على مشارف سويسرا ومصنع بازل في إنتاج الساعات الأوتوماتيكية الفخمة. حيث تشكل الأشغال اليدوية واستخدام الماكينات السويسرية الخاصة أساسا لتصنيع وتطوير هذه الساعات الفخمة الموسومة بختم "صنع في ألمانيا".

إن ساعة بورج وارد تمثل المذهب الفردي. فالغرف الفنية في المنطقة القديمة ذات المعالم الخلابية تشكل الملهم لكل ساعة من ساعات بورج وارد- فالعاملون يوظفون عسارة خبراتهم ودماء قلوبهم في مراحل الإنتاج التفصيلية ابتداء من التصميم مرورا بصناعتها وانتهاء بالتشطيبات النهائية.

محرك ساعة، عجل مسنن وعلبة سيجار- هكذا تبدأ أسطورة بورج فارد

ليس مشتهرا بأن من صمم منها سيارة هو فتى يبلغ اثني عشر ربيعا. وكانت أول عمل لمصمم مبدع قبل أن يسطر تاريخا في صناعة السيارات. في عشرينات القرن المنصرم أسس كارل بورج فارد مصنعه في مدينة برمين الذي أنتج فيه ما بين ١٩٣٩ و١٩٦٣ سيارات وشاحنات صدرت إلى ٥٧ بلدا.

يعتبر يورجن بيتس خبيرا بتفاصيل اللوالب وحالة السكن والمرساة. ففي مصنع الساعات الصغير خلف الحدود السويسرية يقوم يوميا بإبداع الترابط بين السيارة والساعة وبين الماضي والحاضر. ويتمخض عن ذلك مقاييس الزمان الكلاسيكية مع نظرة إلى الوراء وهو ما يصطلح عليه بالكلاسيكية الحديثة. كما تمتاز دوما بتشغيل أوتوماتيكي



١٠ ريجيولاتور التاريخ في جنباتها: حيث قام مصنع بورجفارد للساعات ببناء محرك التعبئة اليدوية السويسري مع معيار الجسور من خمسينات القرن المنصرم وصلها بطريقة نبيلة. أما وحدات لوحات الأرقام غير المركزية وما فيها من تشغيل الساعات والثواني فتمنح موديل ريجيولاتور تصميمًا كلاسيكيًا خالداً.

وستعرض كل ساعة في الأشكال الثلاثة للوحة الأرقام بحيث يمكن تغيير طرازها في كل وقت.

#### الزمن في أجمل أشكاله - بورجفارد P100

تترك ساعة الكرونوغراف المحدودة من بورجفارد رسالة واضحة عبر بساطتها وأناقتها وعنادها.

إنها الساعة الخالدة ذات الخطوط الواضحة في قوتها وزواياها مع إطلالة على الجواهر الهام. ويمتاز كلا إصداريها الأوتوماتيكي والكرونوجرافي بالطابع الرياضي. ويدين اسم ساعة بورجفارد P100 لأول سيارة ألمانية من الفئة العليا ذات الأسطوانات الست ونظام الزنبركات الهوائية والتي صنعت ما بين ١٩٥٩ و ١٩٦٢.

النمطية أو الرتيبة. فعلى سبيل الرسومات عمل رولاند شفوب المصمم السابق في فيترا بكلتا يديه وليس بفأرة الكمبيوتر. ويمكننا القول بأن التشكيل قد تولد من الإحساس وليس من إعادة الإنتاج لأشكال ذهنية مجردة. وهكذا أصبحت الساعات الحديثة مشابهة لنفس فلسفة الإنتاج التي اعتمدها بورجفارد في السيارات. فهي تترجم من جديد عصر الخمسينات وهذا هو مربط الفرس حينما يتعلق الأمر بالساعات. كما يندمج التخطيط الحيوي في رقعة ودقته مع مجالات الاستخدام حيث تنتبئ بها وتسقطها على الواقع.

إنها عملية معرفية وتشكيلية في الوقت ذاته: وكلاهما متوحد في ديناميكية عالية. أما الخطوة التالية فيتم فيها ترجمة الأفكار في تصميم الشكل. وقد تستغرق هذه العملية سنة أو سنتين حتى نتال إعجاب المصممين لينتج عن الرسوم اليدوية رسوم صناعية جاهزة لصناعة المجموعات الصغيرة على الأقل.

#### ساعات كلاسيكية مع إطلالة إلى الماضي

##### بورجفارد ١٠ ريجيولاتور

إنها ساعة صناع الساعات. فهذه القطعة المعقدة هي جميلة بكل بساطة. وفي إصدارها المحدود في ٦٥ قطعة تختزن بورجفارد

#### ساعات مميزة لشخصيات مميزة

نجح بورجن بيتس قبل عشر سنوات في الرغبة باستنساخ السيارات التراثية في الساعات. وأثمر إبداعه الأول في إصدار B511 حيث أبهرت إريك بورجفارد حفيد صانع السيارات الأسطوري كارل بورجفارد. واتخذ هذا الهيكل لبناء الموديل التاريخي المعاصر: فالضابط رقم ١ هو محرك تاريخي أصيل ذو تعبئة يدوية وصنع في سويسرا في خمسينات القرن الماضي ثم تم تعديله ليصبح مؤشراً منظماً. وقد رصع ب ٦٥ قطعة ليحظى بإعجاب كل عاشق للقطع القديمة. وتبعثها حالياً سلسلة موديلات P100 و B2300 حيث يجد المرء فيها مجموعة متوازنة تخاطب الرجال والنساء وذات لمسات كلاسيكية ورياضية وكلاسيكية عصرية.

ومنذ عام فتح المصنع أبوابه لعشاق التقنيات والساعات لزيارة استطلاعية على مدى يوم أو يومين يقومون عبرها بالغوص في العالم المدهش لصناعة الساعات. وللتعرف على صناعة الساعات في معمل بورجفارد بشكل أفضل لا بأس بدراسة الموديلات المختلفة عن قرب. ويمكن الإطلاع على بعضها في الصور المعروضة هنا. وكما يوضح المخطط المرسوم تنطلق هذه الساعات من التدفق الإبداعي والآخر غير الإبداعي وليس من تصورات ستاتيكية جامدة من مدرسة التخطيط

#### شرفونا بزيارتكم!

في واحد من أجمل المناطق في ألمانيا، على حدود الغابة السوداء وبالقرب من الحدود السويسرية يعتبر مصنعنا المكان المثالي للرحلات العائلية. تمتعوا بمراقبة الأعمال الحرفية الدقيقة التي تستغرق ساعات لتصنع مقاييس الزمن النبيلة في ورشاتنا الفنية. كما يمكن تنظيم الرحلة لثلاثة أيام بما فيها زيارة أوروبا بارك ومدن شتراسبورج وفرايبورج وبازل.



#### التسجيل لزيارة مصنع الساعات

BORGWARD Zeitmanufaktur GmbH & Co. KG  
D-79588 Efringen-Kirchen  
Tel +49 (0) 76 28-80 57 840  
manufaktur@borgward.ag

[www.borgward.ag](http://www.borgward.ag)

بعض الإصدارات الجديدة من مجموعة بورجفارد





حقيبة التسوق السويسرية من ماركة نافيوت



تبت الحقيبة المتسوقة من الماركة السويسرية الراقية نافي بون أنيقة صارمة وتمثل تصميمًا حقيقيا لكل المناسبات بفضل استعمالها من الوجهين. ففي الجهة الأولى جلد أبيض بينما يسحرك الجانب الآخر بطلاء فضي لامع.



حقائب، شنط ومخافظ في الطابق الأرضي

الملابس الداخلية النسائية ( الطابق الأول)



جيرلان، شانيل، شيزايدو، إسته لاودر، توم فورد، بولغاري، باكو راباني، وإيف سانت لورا.

وفي الطابق الأرضي في جهة شناخوس تعرض الحقائب والسادين وحقائب اليد الطويلة مع تشكيلة واسعة من أشهر الماركات العلمية للمنتجات الجلدية أمثال كوتشينيلا، فورلا، جيس، تومي هلفيجر، حقائب فالنتينو، أيجنر، بري، بوجنر، جوب، أبرو، بوس وبيكاردي. كما تعرض أجمل الحقائب الموسمية لرجال الأعمال ولل سفر من حقائب كبيرة وتزولي وحقائب لابتوب من ماركات شهيرة أمثال ريموفا، سامسوناي، تيتان، بريك، فيكتورينو كس وبروشه ديزاين وغيرهن.

أما قسم الملابس الداخلية النسائية في الطابق الأول فيستحق إلقاء نظرة. فهو ضخم وحصد جوائز عديدة فيما يخص الماركات العالمية الرائدة والخدمات الاحترافية. وبفضل المهارات الإستشارية المختصة والتشكيلة الواسعة أصبح قسمنا الفريد للملابس الداخلية من أفضل أقسام الديسو في أوروبا ويعرض كافة الموضات فيما يخص الديسو والداخلية ومنها زيمون بيري، دونا كاران، لويس فيراود، كالفن كلاين للداخلية، بريما دونا، شانتييل، باسيوناتا، تومي هلفيجر، تريمف وماري جو وغيرها.

ونقدم تشكيلة واسعة من الموديلات الجذابة في مقاسات وأشكال متفاوتة - من 70A-95H- ومن القطع المغربية إلى الليلية الطويلة القطنية مع كم قصير

وتضمن عشرات البوتيكات التي صممت بشكل مستقل أن يجد كل شخص ما يصبو إليه. وتتفاوت التشكيلة من البدلة الرسمية وصولا إلى العطور.

على مساحة ٤٠٠٠٠ متر مربع من عالم التسوق تم تجديد كثير من الأقسام بحيث اكتسبت مزيجا جذابا من متعة التسوق والخدمات وعالم الترفيه والبيضائع المدهش.

وتتوزع التشكيلات الجديدة من الماركات المعروفة على كثير من البوتيكات الجديدة. وقلمًا تجد تشكيلة من الماركات أوسع وأشمل. واللافت فيها قسم أزياء المساء لمظهر أنيق يليق بالمناسبات. كما يجد المرء أزياء الحفلات الخاصة للشابات في متجر فيز ٨.

يقع قسم الأزياء في الطابق الأرضي إلى جوار العطور والكريمات ومستحضرات التجميل وتعرض فيه مختلف الماركات من روكل، تومي هلفيجر، كوديلو، فراس وباسيجاتي وغيرها.

وفيه تعرض مشاهير الإكسسوارات الفاخرة كمناديل الحرير من زايدن شتيكر والشالات والقبعات والقفازات في ألوان وأشكال عصرية وحديثة. وتتفاوت التشكيلة من ألوان أحادية أو مناديل حريرية منقوشة بشكل بسيط وصولا إلى موديلات تعج بالزركشات.

وغير بعيد من هنا قسم العطور الذي تعرض فيه الأجنحة المختلفة أصنافها من العطور والمكياج أمثال ديور،



الاختيار الأرقى لأدوات المائدة والهدايا

متجر كار شتات - قرب محطة القطارات الرئيسية

## المتجر التقليدي لسكان مدينة ميونخ

التسوق إلى التجول والتنقل من مكان لآخر، وإلى قياس الملابس المختلفة واقتناء ما تشتهيبه أنفسكم منها، بما في ذلك الأجزاء العصرية وأناقة المدينة الكبيرة وخدمات من الطراز الأول.

في موقع مركزي مباشرة بالقرب من محطة القطارات الرئيسية في ميونخ يقع متجر كار شتات التقليدي في ميدان بان هوف بلاتس. فعلى مساحة ٤٠٠٠٠ متر مربع يدعوكم مجمع



# التسوق الجميل في المدينة!

[Wolford]

Marc O'Polo

Dior

COCCINELLE

D&amp;G

MAC

SHISEIDO

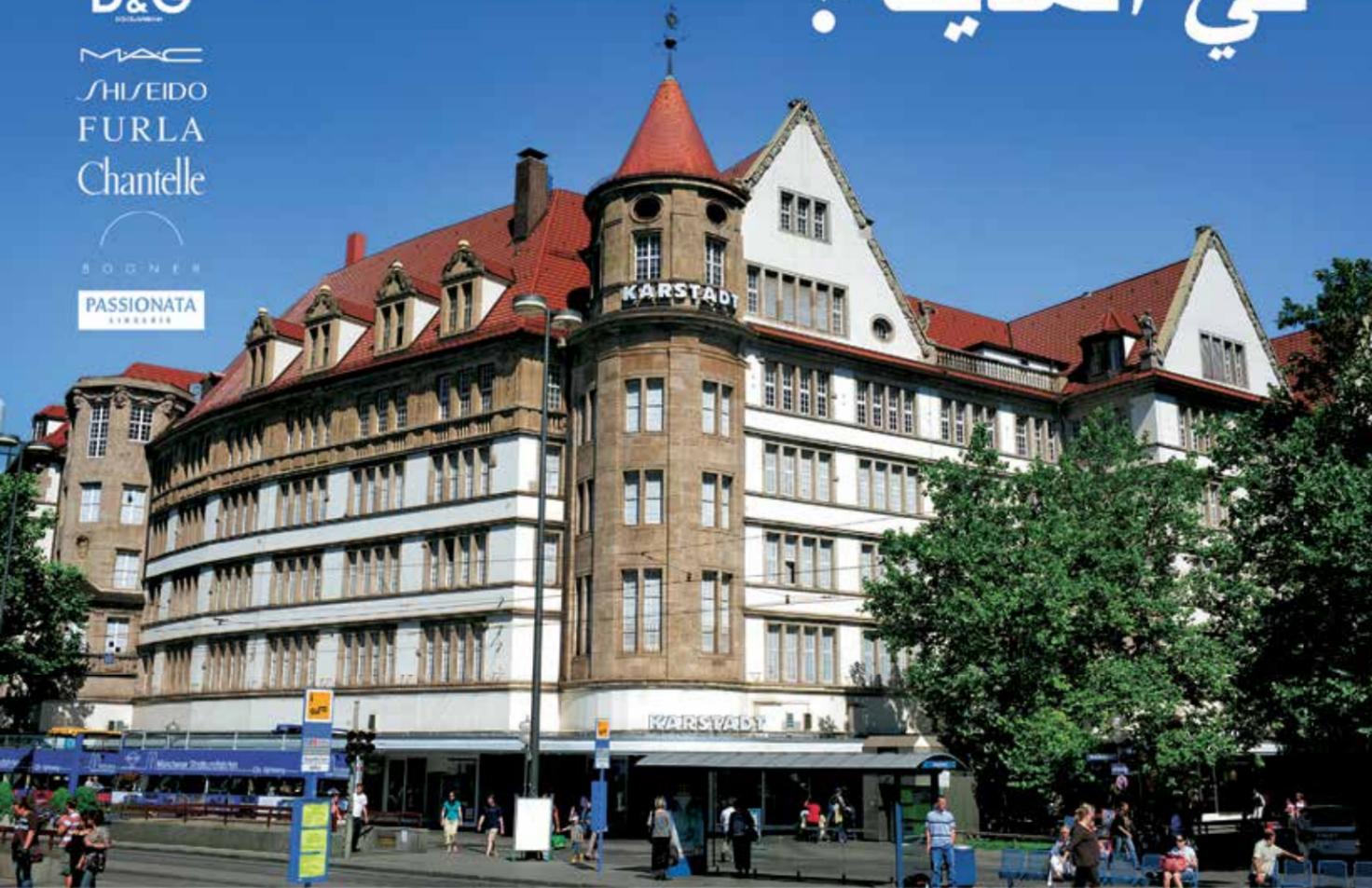
FURLA

Chantelle

BOONER

PASSIONATA

L'ORÉAL



والحرير الفاخر من إيطاليا.

وفي الطابق السفلي نعرض بويتك نادي بايرن ميونخ وفيه هدايا وملابس. كما يحتوي قسما كبيرا للعلويات مع مختارات من الشوكولا الفاخرة من بلجيكا وألمانيا وسويسرا إضافة لجناح ليندت للشوكولا وتشكيلة من القرطاسية والخرايط.

وفي قسم الألعاب ليجو، شلايش، ماتيل وشتايف.

أما قسم الأزياء الرجالية فنعرض فيه على مساحة ٢٦٠٠ متر مربع ماركات مرموقة أمثال أوتو كيرن، سوبردراي، بينش، جاك أند جونز، جي ستار، بيب، ليفس، إس أوليفر، إسيري، رفيو، كاميل، جوكر، جيوكس، توم تيلور، مونتاج، رينجلر، بيونير، كارل جروس، ألبيرتو، بوجاتي، لودن فراي، روي روبسون، براكس، جارديور وبيير كاردي وغيرها. ويتكامل مع ذلك قسم مخصص للمصان الرسمية الرجالية الأنيقة في الطابق الأرضي ويحوي ماركات من إيتيرنا، زايدن شتيكر وأولومب إضافة لقسم مختص بملابس الرجال الداخلية من ماركات هوجو بوس، كالفن كلاين، ماي، كاليدا، هانرو وهوم. كما أن التشكيلة الواسعة من البيجامات ومعاطف الحمام ومعاطف الصباح لا تترك رغبة إلا وتلبهها.



عطور وكريمات وماكياج في الطابق الأرضي

أما الطابق الثالث فيسحرك بمحتوياته البديعة. ففي جناح روزنتال يقابل المرء بورسلان فيرساج الراقي وإلى جانبه مجسمات فنية في جناح جوبل. وفي جناح ألفي تشكيلة واسعة من تيرموس ألفي الفاخر وغيره من التيرموسات في طراز عربي وألوان وأشكال مختلفة. وعلى مقربة أمتار قليلة تعرض المناشف والبشاكير من ماركات موفه، فوسن أو جوب وتشكيلة واسعة من الملاحف الراقية ومن بينها باسيتي وباور. أما قسم الأقمشة فهو أضخم قسم من نوعه في ميونخ ويعرض الأقمشة ولوازم الخياطة



ترموسان على تشكيلة عربية

(مقاسات من ٣٦-٥٤). ومن جملة الماركات المعروضة: فيراود، روش، فيرستن بيرج، إيفا ب بيتسر، بي جي سلفاج وبيب.

أما الأحذية فمعروضة على مساحة ١٢٠٠ متر مربع ومصنفة بطريقة جيدة في قسم الأحذية في الطابق الأول. وإليك عينة صغيرة من عالم الأحذية العالمية التي سرعان ما يعشقها المرء: فأحذية ديون وأبوات نافي العصرية تعرض أحدث الموديلات مباشرة أمام المشاة. والصنادل ذات الحجارة البراقة باللونين الذهبي والفضي. وسواء اقتنيت صندلا أو باليه أو حذاء بلا كعب فكلها مزينة بشكل مشرق. كما يعرض القسم أحذية للحاجة اليومية ولكنها أنيقة وتناسب كافة الأذواق من سنكر الرياضي إلى الحفافية. ناهيك عن أحدث التشكيلات من ماركات أمثال باول جرين، جيوكس، جوب، كلاركس، بوفالو، إيكو، ماركو توزي، ريكو، روده، جابور، آرا، فيت فلوبس، بوغاتي وغيرها.

كما يجد الرجال هنا كافة التشكيلات من أحذية الأعمال وصولا إلى الصنادل من ماركات أمثال: جوب، جيوكس، كلاركس، لاكوست، روي روبسن، إيكو، دانيال هيشتر وليود. ومن البديهي أن تعرض الكثير من أحذية الأطفال أمثال سوبرفت، إيكو، لورشي، جيوكس وريشتر. وتقابل في قسم أزياء الأطفال ماركات عديدة للصغار منها مثلا ديزيجوال، توبو، بيبي فيس وكثير من ملابس الحفلات والفساتين الأنيقة

يعرض المحل التجاري التقليدي للبضائع كارشتات بانهوف بلاتس في موقع مشهور بالقرب من محطة القطار الرئيسية سلع ذو علامات تجارية مسجلة معروفة ويقوم بتقديم مشورات اختصاصية في محيط مجهز تجهيزا حديثا. متاجر معدة بشكل خاص وأقسام بموضة فاخرة، تكميليات نادرة وبضائع جلد ناعمة تعد القيام بتسوق متعدد الجوانب في جو لطيف لجميع العائلة.

إن ما يفضل القيام به بشكل خاص: زيارة لقسمنا الخاص بالأزياء القديمة الطريفة! إننا سنكون سعيدين جدا بكم



ميونخ - بانهوف بلاتس

## بطاقة ترافيلر في أي بي للتسوق يقدم شركاؤنا مفاجأة رائعة لكم

قدموا ببطاقتكم للتسوق الممتاز قبل دفع الحساب. في كل جولة تسوق ستحصلون على تخفيض من شركائنا أو هدية جميلة. تأكدوا من ذلك بأنفسكم!

أفيدوا من المزايا الأخرى لبطاقة التسوق الممتازة  
يمكنكم كزيون يحمل بطاقة التسوق الممتاز أن تستعملوها عند كل تسوق، وستدركون مزاياها الكبرى من تخفيضات فورية وهدايا مجانية ومعاملة مميزة. وإذا أردتم معرفة قطاع الخدمات والمزايا التي يقدمها شركاؤنا فما عليكم إلا أن تتصفحوا الموقع الإلكتروني: [www.VIPshoopingcard.de](http://www.VIPshoopingcard.de) أو قوموا بتمرير بطاقتكم على جهازكم الذكي برمز الاستجابة السريعة وسرعان ما تجدون قائمة بشركاء بطاقة التسوق الممتاز ومواقعهم. وبالاستعانة بالماجلان سنهتدون بسرعة إلى العنوان المناسب لمحلكم المنشود وأي منهم بالقرب منكم؟ وأين تحصلون على أفضل العروض؟



[www.VIPshoopingcard.de](http://www.VIPshoopingcard.de)



## محللات التسوق الأنيق

قرية إنجول شتات وقرية فيرتهام  
متعة تسوق لا نظير لها

بالأجواء الخلابية والمأكولات العالمية النادرة واطركوا لنفسكم العنان بأن تأسركم التشكيلة الضخمة والمتنوعة. ولن تجدوا مثيلا لذلك المزيج من متعة التسوق الفريدة والخدمات الفاخرة والإستشارات المحترفة في ظل أجواء مسترخية مريحة. تجدون المزيد من المعلومات على الموقع الإلكتروني:

[www.IngolstadtVillage.de/ar](http://www.IngolstadtVillage.de/ar)

كما أن قرية فيرتهام الواقعة على أوتوستراد A3 بين مدينتي فرانكفورت ونورنبرج مركز جدير بالزيارة لما يحتضن من المحلات التخصصية الأنيقة. فيها ماركات شهيرة أمثال بولو رالف لورا، بالي، ديزل، جاننت، مجوهرات كريست، جيس، لونغ شامب، تومي أو تسفيلينج. تجدون المزيد من المعلومات على موقعنا: [www.WertheimVillage.com/ar](http://www.WertheimVillage.com/ar)

استمتعوا بإقامتكم في أشهر محطة تسوق ألمانية وهي قرية إنجول شتات وقرية فيرتهام. ولما تجدون مكانا نظيرا له في ألمانيا تستطيعون التسوق فيه باسترخاء وبأسعار تفضيلية في ظل اقتناء الماركات الفاخرة والمميزة. بادروا إلى تنظيم إقامة قصيرة في قرية إنجول شتات وفيرتهام ودلوا أنفسكم بمتعة تسوق خيالية في أكثر محلات التصفية الفاخرة. حيث ينتظركم هنا أكثر من 110 ماركة فاخرة وفي أسعار تفضيلية على مدار العام تصل إلى 60% من السعر الأصلي ناهيك عن مواقف السيارات المجانية. ولن تستطيعوا قضاء فترة أجمل من هذه على مدار العام! هلموا لاكتشاف الماركات العالمية الشهيرة الرائدة من خلال جولة تسوق في قرية إنجول شتات على مسافة 40 دقيقة من ميونخ. استمتعوا

INGOLSTADT  
VILLAGE

مواعيد الإفتتاح  
الإثنين - السبت: 10,00 - 20,00  
للإطلاع على مواعيد الإفتتاح الحالية  
يرجى مراجعة الموقع الإلكتروني  
[IngolstadtVillage.com](http://IngolstadtVillage.com)



رحلات التسوق السريع  
رحلات يومية من الإثنين حتى  
السبت انطلاقا من ميونخ من أمام  
فندق سوفيتيل الساعة 9,30 صباحا.  
ومن عالم بي أم دبليو الساعة 9,40  
صباحا. كما تنطلق رحلات مسائية  
يومي الخميس والسبت في تمام الساعة  
13,30 وكذلك 13,40.



تحتج التذاكر عبر الموقع الإلكتروني  
[IngolstadtVillage.com/shopping-express-coach](http://IngolstadtVillage.com/shopping-express-coach)

الرحلة عبر القطار  
قطار ميونخ - إنجول شتات  
[bahn.de](http://bahn.de)



الرحلة عبر السيارة  
من أوتوستراد A9 ميونخ -  
نورنبرج، مخرج 61 (إنجول شتات  
- الحي الشرقي)



الرحلة مع سائق اللوموزين  
للمعلومات يرجى مراجعة الموقع  
الإلكتروني  
[IngolstadtVillage.com/Limousine](http://IngolstadtVillage.com/Limousine)



غرفة تدبير  
خلال أوقات الدوام تتوفر لخدمتكم  
غرفة خاصة للصلاة



### الخدمات الإضافية:

- التسوق المعفى من الضريبة المضافة ابتداء من مشتريات بقيمة 20 يورو لكل تسوق حيث تستردون ما يصل إلى 14,5%.
- الإنترنت اللاسلكي المجاني
- تجميع النقاط التفضيلية مع برامج شركات الطيران كالاتحاد ولوفتهانزا مايلز أند مور
- التسوق السريع في صحبة الباص من ميونخ إلى قرية إنجول شتات أو من فرانكفورت إلى قرية فيرتهام
- مواقف مجاني للسيارات أمام الموقع
- مطاعم ومقاهي تقدم أطباقا متنوعة من المأكولات النباتية والدجاج والمأكولات البحرية
- تأجير عربات الأطفال وكراسي المقعدين
- غرفة تدبير: خلال أوقات الدوام تتوفر غرفة للصلاة

### عرض خاص لزيابنا العرب

استمتعوا بالمزايا الإضافية بمناسبة عيد الفطر السعيد:

- 10% تخفيضا إضافيا\* للمشتريات.
- سفرة مجانية مع باص التسوق السريع من ميونخ أو فرانكفورت
- إستخدام صالة الزوار أثناء التسوق مجانا\*\* للجز والإستفسار:

[TourismIngolstadtVillage@valueretail.com](mailto:TourismIngolstadtVillage@valueretail.com)

\*على أسعار التصفيات للبروتيكات المشاركة والماركات العالمية.

\*\* يسمح الدخول عند حجز المكان قبل يومين من الوصول، وحسب توافر المكان.



# SOMETHING EXTRAORDINARY EVERY DAY™

Discover more than 110 boutiques of leading brands in each Village, with up to 60% off<sup>1</sup> all year round, including Bally, Furla, Samsonite, Wolford and many more.

Receive an additional 10% off<sup>2</sup> your purchases when you travel with the Shopping Express® coach service. To book, visit [IngolstadtVillage.com/shopping-express-coach](http://IngolstadtVillage.com/shopping-express-coach) or [WertheimVillage.com/shopping-express-coach](http://WertheimVillage.com/shopping-express-coach)

INGOLSTADT  
VILLAGE

only 40 minutes from Munich  
A9 - Exit Ingolstadt-Ost

Wertheim Village

only 50 minutes from Frankfurt  
A3 - Exit Wertheim/Lengfurt



Copyright: © APASSIONATA

من ٥ نوفمبر ٢٠١٧ وحتى ٣١ يناير ٢٠١٨ في القصر الاستعراضي الجديد في ميونخ

## أباصيوناته إكفيلا

والموسيقى فستحيل العالم السحيق مع ما يحتويه من مغامرات وأسرار إلى واقع حيوي.

### مغامرة مذهلة

تدور أحداث قصة إكفيلا في عالم بعيد مليء بالأساطير حيث يعيش الإنسان والخيول جنباً إلى جنب منذ مئات السنين. وفي هذا العالم الساحر يعيش الفتى فيرو حيث تربطه بفرسه صداقة حقيقية. ويعتزم الثنائي على المشاركة في سباق أفضل الفرسان في بلدهم.

لكن الأماكن المفضلة للانطلاق لا ينالها إلا من سبق له أن شارك في رحلة مغامرات عبر إكفيلا وبلغ قمة الأبطال. في رحلته يقابل فيرو أمهر فارس من إكفيلا إضافة للفتاة أمارا التي سرعان ما تأسره بجمالها الأخاذ.

وفي نهاية الميدان يواجه فيرو أكبر التحديات على الإطلاق بما جمعه من خبرات أثناء تلك الرحلة.

رحلة مغامرات في عالم سحري. إنه عرض جديد في ميونخ كفيلا باستهواء الزوار ما بين ٥ نوفمبر ٢٠١٧ و ٣١ يناير ٢٠١٨ تصحبه فنون الفروسية والألعاب الرياضية في الهواء والموسيقى الجذابة واستعراضات راقصة رائعة.

ومن ضمن البرنامج عرض الخيول الجديد "EQUILA" في قصر استعراضي صمم خصيصاً لذلك في شمال ميونخ. سيقود العرض الجديد من أباصيوناتنا المشاهدين إلى عالم إكفيلا الساحر حيث يعيش الإنسان والخيول في حياة متناغمة. أما فنون الفروسية والألعاب الإستعراضية والرقص



Copyright: © APASSIONATA



من ١٢ ديسمبر ٢٠١٧ - ١٢ أبريل ٢٠١٨

## احتفاليات موسمية بارزة

Die Toten Hose, Olympiahalle



يضيف إليها الناطقين بالألمانية". سيصدر ألبومها الجديد تحت عنوان "Niente" وستنطلق بها في جولتها الجديدة.

الثلاثاء - ٢٠١٨/٣/٢٠ في قاعة تسينت ميونخ

أندريه ريو

سيقدم أندريه ريو وفرقة الأوركسترا ألحانا مشهورة من الحفلات الموسيقية والأوبرا والموسيقى العالمية والأفلام والمطربين. يعتبر أندريه ريو من مشاهير الفنانين الأوروبيين. وتعتبر فرقته المكونة من ٦٠ عازفاً أضخم أوركسترا خاصة في العالم. وفي صيف وخريف ٢٠١٧ سيحتفل أندريه بمرور ٣٠ عام على انطلاق ظاهريته عبر جولة تقوده إلى كافة أنحاء العالم. وفي عام ٢٠١٨ ستقوده جولته الألمانية إلى ميونخ.

الجمعة - ٢٠١٨/٢/٢٣ السابعة مساءً في القاعة الأولمبية



Helene Fischer, Olympiahalle

هيلينه فيشر

يقع للمعشاق أن يفرحوا بجولة دبييتش مود العالمية عام ٢٠١٧. ففي إطار جولة "Global Spirit Tour" سيقيم الثلاثي البريطاني عرضهم المجنون في الملعب الأولمبي وذلك في الفضاء الرحب. ويتجلى ذلك عبر ألبومهم الجديد "Spirit".

الثلاثاء - ٢٠١٨/٢/٢٧ الثامنة مساءً في القاعة الأولمبية



André Rieu, Olympiahalle

دي توتن هوزن

حضور متواصل فاق ٣٠ عاما على خشبة المسرح ولم يخفت لهم صوت. واحدة من أكبر فرق الروك الألمانية على مر الدهور تحل ضيفا على ميونخ. بتاريخ ١٩ ديسمبر ٢٠١٧ ستتهز فرقة دي توتن هوزن أرجاء القاعة الأولمبية.

الأحد - ١٩ ديسمبر ٢٠١٧ في القاعة الأولمبية

آها

ستقدم أغنية "take on me" وأغنية "Hunting High and low" دون مضخمات صوت. بتاريخ ٣ فبراير ٢٠١٨ ستقدم فرقة آها للبوب أغنياتها في القاعة الأولمبية.

السبت - ٢٠١٨/٢/٣ في القاعة الأولمبية

لينا

لم يتوقع المرء من لينا ماير لاند هوت أكثر من أغنية كلاسيكية واحدة، لكننا اليوم أمام مؤسسة ألمانية حقيقية لموسيقى البوب. فاليومها الخامس سيصدر قريباً وآخر هذا العام. يا لسرعة الزمن!!

السبت - ٢٠١٨/٢/١٧ في تون هاله ميونخ

فاتدا

بناء على موسيقى إكسبريس ربما نعتبر النمساويين أهم وآخر فرقة روكن رول في جيلنا الحاضر. لذلك ربما على المرء أن



حلي وزينة شجرة الميلاد. وعادة ما تتكلم الزيارة بأكل سجق مقلي، فالمتعة الصغرى ممكنة أيضا في سوق الميلاد في ميونخ.

أما هذا السوق ذو الطابع الريفي الألبى فهو ذو شهرة عالمية ويمتد بشكل نجمة من ميدان مارين بلاتس مخترقا شارع فاين شتراسه وشارع كاوفنجر شتراسه وشارع لبيفراون شتراسه متجاوزا شارع روزن شتراسه لينتهي في سوق البقر حيث

رغم اتساع مساحة سوق الميلاد التقليدي في وسط ميونخ والبالغة ٢٠٠٠٠ مترا مربعا لا يصعب على المرء أن يجد ركنا هادئا ومريحا يحتسي فيه وأصحابه كأسا من النبيذ الساخن. أما راحة القرقة والقرنفل فتملأ أركان الفضاء وتثير شهيتك لكعكة "الب كوخن" مستذكرا أيام الطفولة الغابرة.

كما يندهب الأطفال بعيون براءة من

الأنافة البافارية العريقة في طرازها المدني

## سوق عيد الميلاد في ميونخ

ينعقد سنويا في ميدان مارين بلاتس سوق عيد الميلاد التقليدي. وفي هذا السوق الفسيح وأمام مبنى بلدية ميونخ تدعوكم العديد من الأجنحة للتجوال حيث ينشرون أجواء ميلادية فريدة



لوحات ميلادية مع إضاءة رومانسية

يعرض الباعة زينة شجرة الميلاد والألعاب الخشبية وأسرة الميلاد ومجسمات الأقزام والمحيكات ومنتجات الفرو والشموع والسيراميك وقوالب الخبز واللوحات الفنية والأدوات الموسيقية والعسل وشراب الميد وخبز الفواكه وغيره الكثير



سوق الميلاد في ميونخ في ميدان مارين بلاتس

الأسرة القريبين والبعيدون بمعرضاته الغنية من أشكال الأسرة ولوازمها.

كما يمكن الحصول أيضا على أشكال بلاستيكية لأول سرير عائلي تناسب الأطفال أو على أعمال فنية حرفية في منطقة أوبر أمر جاو أو في جبال الأيرتس أو جنوب تيرول.

وفي منطقة شاعرية بعيدا عن الحركة اليومية في منطقة المشاة غدا السوق ملتقى للأصدقاء بعد الفراغ من عناء العمل.

#### جديد سوق الميلاد

من هدايا الميلاد الواعدة تقنية جديدة للتصوير بالليزر تطبع في منتجات كريستال الجبال والتي ستعرض لأول مرة في سوق الميلاد في ميونخ.

وعبرها يستطيع المرء باستخدام الليزر أن يستنسخ صورة عائلية في كريستال الجبل

ما يجعلها تعمر أجيالا طويلة.

وهناك بسطة تقدم كرات الثلج بكافة أشكالها مع خدمات تزويق الهدايا كما تقدم أعطية ورقية وأخرى مدببة للطاولات وفناجين قهوة الميلاد.

وهناك أفكار جديدة للعسل قدمت من بافاريا سنتال إعجاب الذواقين.

وفيما يسمى بسوق البقر جناح للأسرة رخص حديثا ويختص إلى جانب الأسرة والنقوش بالرسوم الريفية أيضا.

كما يتواجد في السوق أيضا أكبر مستودع لقطع الغيار الكهربائية الخاصة بشجرة الميلاد، وإلى جانب معرضاته تباع أقراص السي دي وأشرطة الموسيقى الخاصة بموسيقى الميلاد وأعياده إضافة لمجموعة أصلية من الموسيقى البافارية لعشاقها التراثيين.

"حول التفاحة المحمرة والطفل المفلح في سريره" استعراض تاريخي مجاني حول سوق الميلاد في ميونخ في هذا العام يتطلع أكثر من ٢٠٠ زائر لسوق الميلاد في قلب مدينة ميونخ بعيون أخرى، فكلهم شاركوا العام الماضي في الإستعراض التاريخي الذي نظم في سوق الميلاد.

وأثناء تجوالهم بين أركان السوق قام الأدلاء من ميونخ بتسليط الضوء على خلفيات نشوئه مع إطلاقات على تاريخه ومزاياه الخاصة وقصة سوق ميلاد نشأ واتسع بتقاليد عريقة.

وفي هذا العام يقدم هذا العرض مجددا. وبفضل الدعم المشكور من تجار السوق ودائرة السياحة الراحية للسوق يستطيع السكان والزوار أن يلتقوا عند شجرة الميلاد حيث تنطلق من هناك هذه الجولة التثقيفية.

كان يعقد أكبر وأشهر سوق لسرير المسيح في ألمانيا.

لقد كان سوق الميلاد في ميونخ ولا زال في تقليده سوقا للبخاخ العريقة. وحتى يومنا هذا لا زال المنظم حريصا على هذه القيمة الذاتية المميزة.

وعلى النقيض من أعراف أسواق الميلاد الأخرى في ألمانيا ترشح للسوق ١٥٦ موزع لم يخصص إلا ل ١٧ بسطة للنيذ أحمر و ١٢ بسطة للمأكولات الفريدة.

وفي مقابل ذلك تجد ١٢٧ بائعا يعرضون زينة شجرة الميلاد والألعاب الخشبية وأسرة الميلاد ومجسمات الأقزام والمحيكات ومنتجات الفرو والشموع والسيراميك وقوالب الخبز واللوحات الفنية والأدوات الموسيقية والعسل وشراب الميد وخبز الفواكه وغيره الكثير.

ويمكن رؤية نافخ الزجاج أثناء قيامه بمهاراته الفنية كما يزرکش رسام الخشب خشبة الخبز حسب الرغبات الشخصية. ومن فرائد المعارضات فيما بين فنون

الألب الحرفية وبين قطايف الميلاد البفاربية بسطة لمدينة كيبف المشاركة حيث تفسر الميلاد بطريقة روسية.

ومن أحب أن يتبرع لأحد المحتاجين فله أن يشتري من بسطة العالم الثالث أو يجرب حظه بلعبة في جناح النادي التشجعي لاتحاد الجمعيات الخيرية المستقلة.

أما سوق الأسرة في سوق البقر (سابقا) الموصول بشارع روزن شتراسه وصولا لسوق الميلاد فهو معروف لأصدقاء

من كان يرغب في قسط من الراحة ويخطط لجولة خلال سوق الميلاد، فيمكنه الإستمتاع بلحظات فريدة عند البرج الصيني



في ظلال شجرة ميلاد فخمة سيفتتح سوق الميلاد وسوق الأسرة أبوابه من ٢٤ نوفمبر وحتى ٢٤ ديسمبر ٢٠١٧ في ميدان مارين بلاتس في ميونخ.





الإنهيار والمعيشة والمتعة وفي الوقت ذاته التسوق المزاجي وفق مستويات راقية

معالم سياحية غير معتادة، أماكن رومانسية، محلات متنوعة تتفاوت من العصرية إلى الفاخرة، ميادين خيالية للإسترخاء والمكوث. تقدم مدينة ميونخ العالمية على نهر الإزار كل ذلك كما تستهوي الجماهير بمشاهد خيالية وجذابة مع أجواء الجنوب الأوروبي.

مع السوسا إضافة لسلطة الأعشاب أو جبنه الكبد الطازجة مع سلطة البطاطا والخيار، وبديهي مع ذلك كله أكل كعكة البريتسل".

هوف بروي هاوس، بلاتس ٩  
ميونخ ٨٠٣٣١

مواعيد الدوام: الإثنين- الأحد حتى الحادية عشر ليلا

السابعة كمكان بافاراي ناجح ضمن برنامج الأماكن المفضلة في ألمانيا الذي تقدمه القناة التلفزيونية الألمانية الثانية. ومن البديهي أن يرتاد مشاهير ميونخ هذا المكان جبنه وذهابا، لكننا نرغب في ذكر شخص بعينه وهو مدير نادي بايرن ميونخ

لأنه يعلق على قائمة المأكولات قائلا: "إن ما أفضل أكله هو شرائح لحم الخنزير المقلية مع خبزة مقرمشة وكراة البطاطا

طاوله. وفي هذا المكان اعتاد سكان ميونخ على قرع كؤوس البيرة. وقد تم استنساخ هوف بروي هاوس مرات عديدة عبر العالم ومنها في اليابان والولايات المتحدة. وكان قد لحقه الدمار الكامل إثر الحرب العالمية الثانية كما أصاب غيره من بقية المباني في وسط المدينة ثم أعيد بناؤه وفق تصميمه الأصلي.

وقد احتل مطعم هوف بروي هاوس المرتبة

## الأماكن المفضلة في ميونخ

تحتل كل مدينة إلى جانب أصلاتها بأماكن مفضلة يقصدها السكان المحليون والسياح أيضا. وفيما يلي الأماكن المفضلة التي يكتشف المرء عبرها مدينة ميونخ كل من زاويته الخاصة! كما لاحظنا أن بوسع المرء أن يصل كافة المواقع من وسط المدينة راجلا على الأقدام.

وفي أيام الصيف المشرقة يجد المرء في حديقة الجعة طلا وفيرا تحت أشجار الكستناء لتناول مشروب منعش. ومن الأحداث الشعبية الممتعة الإستعراض الراقص لנסاء السوق في ثلاثاء الفاشينج عندما يتحول سوق فيكتو والين إلى قلعة مميزة للفاشينج.

سوق فيكتو والين- ميونخ  
٨٠٣٣١ ميونخ

مواعيد الدوام: الإثنين- الأحد من السابعة صباحا وحتى الثامنة مساء

**مطعم هوف بروي هاوس**

على بعد ٥٠٠ متر من سوق فيكتو والين يقع مطعم هوف بروي هاوس بين تال وشارع ماكسيميليان شتراسه حيث يستوعب ١٠٠

من أجمل الشرف في ألمانيا.

فندق بايريش هوف، ميدان بروميناده  
بلاتس، ٦-٢ ، ميونخ ٨٠٣٣١

**سوق فيكتو والين التقليدي**

على بعد ٨٠٠ متر من الفندق يقع سوق فيكتو والين الشعبي. ولا غرابة أن يواجه المرء في السوق بعض البائعات التي يصعب فهم لهجتهن البافارية، فالكثير من الناس لا يتقنون هذه لهجة البافارية. ورغم ذلك لا ينبغي لأحد أن تفوته فرصة التجول في هذا السوق التقليدي العريق. فقلما يجد المرء مكانا تعرض فيه المواد الغذائية والورود والإكسسوارات وتغلف بطريقة جميلة وجذابة. تطور هذا السوق التقليدي من سوق للفلاحين ليصبح عنوان تسوق محبوب للذواقين.

**شرفة السطوح في فندق بايريش هوف**

يدخل المرء إلى شرفة السطوح في فندق بايريش هوف عبر جناح الحياة الصحية السبا دون أن يعني ذلك ضرورة الإنتفاع من جناح الحياة الصحية. لكن المرء قد يرى المنتفعين من هذا الجناح في لباس الحمام ومتحلقين حول البار لتناول كوكتيل صحي. وربما اشتم المرء أيضا رائحة ماء المسبح المعقم بالكlor حيث يبعد مسافة الدرج لا غير. لكن الشرفة مفتوحة لجميع زوارها. وسواء قصدتم الشرفة لتناول فنجان لاتييه وقت الظهيرة أو وجبة إفطار يوم الأحد أو لمجرد الإستمتاع بالمنظر الخلابة من الأعلى فيمكنكم التوجه إلى الطابق السابع من فندق بايريش هوف مرورا باستقبال جناح بلو سبا لتصلوا مباشرة إلى واحدة

يقع هذا المعبد الدائري المرتفع ١١ مترا على تلة في الحديقة الإنجليزية غير بعيد عن البرج الصيني





أو القيام بزيارة المتحف الألماني



برغم الأجواء الممطرة إلا أنه يمكنك القيام بزيارة الأولمبيا بارك



و لا يدع شكا في القيام بزيارة متحف BMW

ظلال العديد من المحلات الصغيرة. ويجد المرء هنا أيضا فندقاً ومجمعاً طبيياً ومطعماً.

أم ريندر ماركت ٢ ، ميونخ ٨٠٣٣١

#### مركز ريزيدنس

في موقع مركزي يقدم هذا المجمع التجاري محلات عديدة تعرض الأزياء الإيطالية الفاخرة والعصرية للرجال والنساء. كما يجد الزوار المجوهرات والزينة والإكسسوارات وبعضها من صناعات يدوية وقبعات مميزة ومستحضرات التجميل وكذا الكتب. يدعوكم مجمع ريزيدنس إلى التجوال الممتع في ظل الأجواء الأنيقة.

ريزيدنس شتراسه ١٨ ، ميونخ ٨٠٣٣٣

#### آينشتاين

افتتح بداية ٢٠٠٩ في هايد هاوزن بالقرب من المواصلات عند الحزام الشرقي المتوسط مركز عصري فيه محال تجارية للتسوق ومكاتب. وإلى جانب محلين للمواد الغذائية ومخيز وسوق للمواد الصحية ومستحضرات التجميل ومحل للأدوات الكهربائية ومدرسة لتعليم قيادة السيارات استقر في هذا المركز أيضا العديد من الأطباء وصيدلية ومطاعم ومحلات الوجبات السريعة. كما يظهر التصميم المعماري البديع أيضا في الفناء الداخلي المكسو بالخضرة والمصمم كالشرفات.

آينشتاين شتراسه ١٣٠ ، ميونخ ٨١٦٧٥

#### مركز فيكتو والين

يربط مركز فيكتو والين بين ميدان مارين بلاتس وسوق فيكتو والين ويدعو عشاق التسوق إلى التسوق الممتع في

### ميونخ أثناء الطقس الماطر

## مناظر بديعة رغم سوء الطقس

تسوق في بافاريا. يعتبر مجمع أولومبيا متعة حقيقية للتسوق بما يحتويه من ١٥ بوتيك للأزياء العصرية وثلاث محلات عامة ومعارض كبيرة للملابس ومطاعم مبتكرة.

#### بيب

في هذا المركز الكبير في ضاحية نوي بيرلاخ ينتظر الزبائن ١٢٠ محلا على طوابق ثلاث تتفاوت عروضها ما بين الأزياء والأجهزة الكهربائية وصولاً إلى المواد الغذائية. وهناك الكثير من النشاطات المسلية التي تترك آثارها الممتعة على كل جولة تسوق.

#### مجمع ريم

يعتبر مجمع ريم بما يحويه من ١٢٠ متجراً من مقاصد التسوق المحبوبة في شرق ميونخ. أما تنوع عروضه من محلات الأزياء وصولاً إلى المطاعم الشهيرة فيكفل لك قضاء جولة تسوق في استرخاء تام.

في كل عام تزود قرابة ١٨٠٠ ساعة مشمسة مدينة ميونخ بكثير من الأحاسيس الصيفية الدافئة. أما في حالات الطقس السيء فإن ميونخ لا تترك أحداً يحتار خارج بيته حيث تنتظر الجماهير العديد من الفعاليات المنوعة داخل المحال والمتاجر: فهناك العديد من النشاطات الداخلية من المعارض المثيرة والمعالم السياحية أو الحفلات إضافة لمراكز التسوق والمقاهي ومجالات الإسترخاء والرياضة التي لا تدع مجالاً لتعكير الصفو.

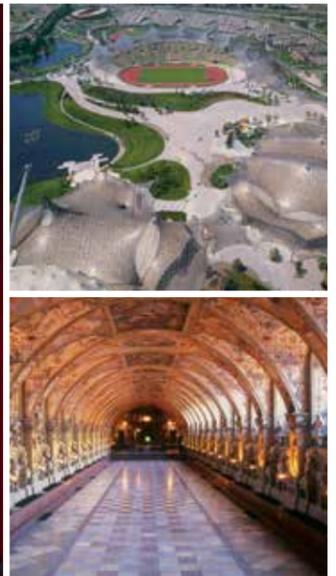
#### التسوق

##### مراكز التسوق في ميونخ

لا تتوقف كافة مراكز التسوق عن فتح أبوابها دونما علاقة بأحوال الطقس ومن ضمنها أيضا المقاهي والمطاعم. وفي ميونخ أربعة من هذا النموذج المحبوب من مراكز التسوق.

##### مركز أولومبيا للتسوق

أجواء تغمرك بالراحة في أكبر مركز



إن جولة في مدينة بافاريا السينمائية من المقاصد السياحية الرائعة عند سوء الطقس



## الأقبية الخمسة

إنها محلات فاخرة تزدهر بالمتوجات الراقية وتزين هذه الأقبية في قلب ميونخ. وهنا يرحب بكم أمبيريو أرمانى وزيجنا وستريينيسه إلى اقتناء شيء من مفاخرهم. وليس هذا وحسب: فالقاعة الفنية التابعة لجمعية هيبو الثقافية تجذب الزوار إلى الأقبية الخمسة. كما يغريك بالبقاء أيضا تلك الروائح الفواحة التي تنبعث من المطاعم الكثيرة المتناثرة هنا وهناك.

تياتنر شتراسه ١٥ ، ميونخ ٨٠٣٣٣

## الأطفال:

## جولات دورية للأطفال

تقدم المتاحف والمؤسسات التالية جولات مخصصة للأطفال. نرجو منكم الإستفسار عن ذلك مبكرا لدى المتاحف ذاتها.

## متحف ألبينو

براتر إنزل ٥ ، هاتف ٢١١٢٢٤٠ (نشاطات خاصة للأطفال)

## متحف ألته بيناوتيك للفن القديم

بارر شتراسه ٢٧ ، هاتف ٢٣٨٠٥١٩٥ (ألعاب مسلية للتعرف على اللوحات الفنية لمشاهير الرسامين)

## المتحف الوطني البافاري

برينس ريجنتين شتراسه ٣ ، هاتف ٢١١٢٢١٦ (للأطفال والعائلة والمدارس منذ ميلاد المسيح وحتى العصور الوسطى)

## المتحف الألماني

موزيوم إنزيل ١ ، هاتف ٢١٧٩١ (جولات متنوعة عبر تاريخ التكنولوجيا منذ العصور القديمة حتى عصر المعلوماتية)

## بيت الفن

برينس ريجنتين شتراسه ١ ، هاتف ٢١١٢٧١١٨ (ورشات للأطفال حول مختلف المعروضات)

## متحف الأطفال والناشئين

أرنولف شتراسه ٣ ، هاتف ٥٤٥٤٠٨٨٠

يعرض المتحف معارض تفاعلية خاصة بالأطفال والناشئين

## المتحف الوطني للفن المصري

ريزيدنس المدخل من هوف جارتن شتراسه ، هاتف ٢٩٨٥٤٦ (تأخذ المعروضات الأطفال إلى عالم الفراعنة)

## متحف ميونخ المدني

ألت جاكوب بلاتس ١ ، هاتف ٢٣٣٢٢٣٧٠ (جولات للعائلات عبر مجموعات مسرح العرائس وتاريخ المدينة وغيرها)

## متحف تاريخ الشعوب

ماكسيميليان شتراسه ٤٢ ، هاتف ٢١٠١٣٦٠ (جولة استكشافية حول الأرض، نقوش من أفريقيا وأقنعة للهنود وغيره)

## جولات خاصة

## جولة في سينما بافاريا

بافاريا فيلم بلاتس ٧ ، هاتف ٦٤٩٩٢٣٠٤ (إطلالة على كواليس مدينة السينما)



## سباق الكارت

لا بأس بإعطاء دفعة قوية من البنزين ومحاولة الفوز جولة بغد أخرى مع اندفاع عصبي محموم نحو الفوز.

(الشهيرة في ميونخ)

## الحديقة الأولمبية

خدمات الزوار، سبيرودون لويس رينج ٢١ ، هاتف ٣٠٦٧٢٤١٤ (جولة ممتعة يومية من أبريل- أكتوبر الثانية ظهرا، جولة كرة القدم من أبريل- أكتوبر يوميا الساعة ١١ صباحا)

## قصور ميونخ

مقر وقصر نيمفين بوج، هاتف ١٧٩٠٨٠ (يعايش الأطفال رحلة عبر الماضي الغابر)

## جولات للأطفال في المدينة

من تنظيم اتحاد رحلات ميونخ، فراون لوب شتراسه ٢٤ ، هاتف ٥٤٤٠٤٢٣٠ (تروى فيها حكايات وقصص وأساطير حول ميونخ بطريقة مثيرة)

## حديقة الحيوانات في هيلابرون

تير بارك شتراسه ٣٠ ، هاتف ٦٢٥٠٨٠ (جولات مختلفة وبرامج مع الحيوانات)

## متاحف للأطفال

كثيرا ما كانت المتاحف في الماضي مقصدا للعائلات في أحوال الطقس السيء. لكن هذه الظروف غدت من الماضي بفضل التقنيات الحديثة وسياسة المتاحف الذكية. ففي أيامنا الحالية يجد المرء كثيرا من المتاحف الممتعة التي تستحق الزيارة أثناء الطقس الجميل أيضا.

## متحف الأطفال والناشئين

معارض تفاعلية ومتنوعة كفيلا بإثارة واستفزاز متعة كافة الأحاسيس والمشاعر. أرنولف شتراسه ٣ (بالقرب من محطة القطارات الرئيسية) وهناك المزيد من المعلومات

## متحف ألعاب الأطفال

الدبية ومطابخ الدمى وجنود من القصدير ومعارض خاصة أخرى. مارين بلاتس ١٥ (في مبنى البلدية القديم)

## المتحف الألماني

أكبر متحف للتكنولوجيا في العالم مع جناح خاص للأطفال. موزيوم إنزيل ١ (محطة قطارات إس بان إزار تور أو محطة الترام) ميناء الطيران شلايس هايم كل ما يمكنه الطيران من طائرات نوات الطابقيين مرورا بطائرة الميغ وصولا للمركبة الفضائية.

وخاصة في أحوال الطقس السيئة. ولهذا الغرض ترحب حديقة ليلو هوب بالأطفال وتوفر لهم فرصا متنوعة للعب في ميونخ أوبينج. ففي قاعة مشرقة يتمكن الأطفال من القفز واللهو واللعب. ومن بين ذلك مثلا لعبة الترامبولين ومصد السيارات والجبل المتمايل الكبير ومكان للمغامرات وحائط للتسلق من ثلاثة طوابق. ولأحبانا الصغار أيضا جناح مستقل. وللكبار؟ يمكنهم أثناء ذلك قضاء أوقات جميلة في المقهى أو ساحة البلياردو أو جناح التلفاز.

## حديقة ليلو هوب لألعاب الأطفال

كولم دورف شتراسه ٣ ، ميونخ ٨١٢٤٩ أوقات الدوام: الإثنين - الجمعة من ١٤ ظهرا - ١٩,٣٠ مساء أيام السبت والأحد والأعياد الرسمية: ١٠,٣٠ صباحا - ١٩,٣٠ مساء

## سباق الكارت

لا بأس بإعطاء دفعة قوية من البنزين ومحاولة الفوز جولة بغد أخرى مع اندفاع عصبي محموم نحو الفوز. ولا ضرورة بأن تفوز دوما بهذا السباق. ومع الأصدقاء أو الزملاء يجلب ذلك المزيد من المتعة. ويوجد إلى جانب قصر السباق في قلب ميونخ ميدان سباق كبير خارج المدينة في جارخينج. يكن الوصول إلى ميدان السباق عبر أوتستراد A٩ باتجاه الشمال مخرج جارخنج.

هانزا شتراسه ٥ ، ميونخ ٨٠٦٨٦ ، هاتف: نادي كارت كلوب ميونخ : إنفانتيري شتراسه ١٩ ، ميونخ ٨٠٧٩٧

## التسلق

يمكن التسلق في القاعات في كافة الأوقات دونما ارتباط بحالة الطقس.

## بوابة هافينيس جيت

جرافينجر شتراسه ٦ ، ميونخ ٨١٦٧١ ، داف للتسلق- ميونخ تال كيرشن تال كيرشنر شتراسه ٢٠٧ ، ميونخ ٨١٣٧١ ،

## مدرسة بيج هول للتسلق

بيرشيتيس جادينر شتراسه ١٧ ، ميونخ ٨١٥٤٧

## قاعة كليتر فالد ميونخ

زاو شبيت، جرينفالد ٨٢٠٣١ ،

أوبر شلايس هايم (محطة قطارات إس بان أوبر شلايس هايم ومن هناك على الأقدام)

## متحف الإنسان والطبيعة

عروض حية وشيقة توصل المعارف بطريقة مسلية منذ الانفجار الكوني وحتى تكنولوجيا الجينات الوراثية. في الجناح المجاور لقصر نيمفين بيرج

## متحف الحفريات

العصور القديمة في عرض حي من أدق الأحداث وحتى أكبر ديناصور في بافاريا. ريشارد فاجنر شتراسه ١٠ (محطة مترو كونيج بلاتس)

## متحف الصيد والأسماك

حيوانات برية، الديوراما الضخمة ومجموعة من أسلحة الصيد وهناك أيضا حيوان بافاريا الأسطوري.

نوي هاويزر شتراسه ٢ (منطقة المشاه، محطة إس بان كارل بلاتس/شتاخوس)

## متحف المدينة

مجموعات عديدة ومختلفة ودمى من كافة أنحاء العالم إضافة لمجسم خشبي لمدينة ميونخ. سانت جاكوب بلاتس ١ (إس بان مارين بلاتس)

## متحف بافاريا الوطني

مجموعة عالمية شهيرة من الأسرة تأسر الهواة على مدار العام إلى ههنا. برينس ريجنتين شتراسه ٣ (محطة مترو ليهل أو محطة الترام)

## الخبزنة

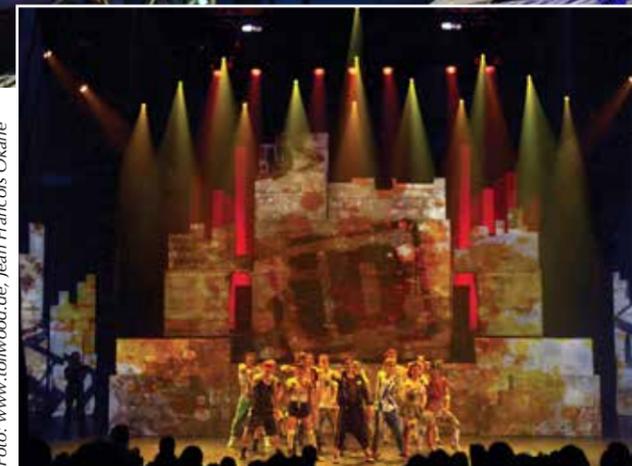
تقدم الخبزنة فنونا نادرة من صياغة الذهب من العصور الوسطى حتى العصر الكلاسيكي. تشمل المجموعة الهامة أيضا أعمالا دقيقة من كريستال الجبل والعاج والجواهر الصغيرة والحلي وأدوات الطعام وصولا إلى الخناجر العثمانية. ومن أهم المعروضات الرموز الدالة على الملكية والتماثيل الثمينة للفارس سانت جورج. ومن المعروضات العالمية أرنولف زيبروريوم ووعاء الذخائر المقدسة للقيصر هايزريش الثاني أو صليب جيزيلا.

## حديقة ليلو هوب لألعاب الأطفال - المكان

الفسيح للأطفال الصغار ليس من السهل لأطفال المدينة أن يأخذو حاجتهم الضرورية من القفز واللهو واللعب



Foto: www.tollwood.de, Bernd Wackerbauer

**Infos****Opening Hours:**Nov 23<sup>th</sup> - Dec 31<sup>th</sup> 2017Markt until Dec 23<sup>th</sup>Sunday 26<sup>th</sup> closed**Location:**

Theresienwiese München

عندما يمتزج الإستمتاع بالحياة مع حماية البيئة

## مهرجان تولوود الشتوي

يتكون المهرجان من ثلاثة أعمدة رئيسية «سوق الأفكار» وهو بمثابة مورد كبير للفنون اليدوية العالمية، مهرجان فن الأطعمة العضوية، وكذلك البرامج الثقافية مثل الموسيقى ومختلف أنواع العروض المسرحية والاستعراضات والفنون التشكيلية.

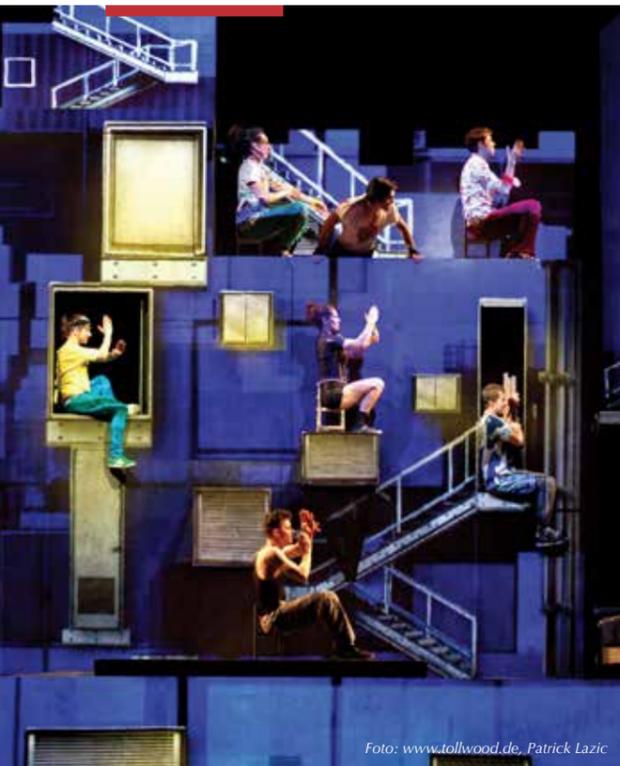


Foto: www.tollwood.de, Patrick Lazic



Foto: www.tollwood.de, Ramiro Coloma



Foto: www.tollwood.de, Patrick Lazic



Foto: www.tollwood.de, Valerie Remise

فنون تشكيلية ورقصات على المسرح الموسيقي

في سوق الخيال تنتظر المشاهدين أعمال حرفية فنية من كافة أرجاء العالم. ناهيك عن التنوع الغني في البرنامج: فكل يجد مبتغاه من المسرح الساخر والمسرح الموسيقي ومرورا بالأكروباتيك وانتهاء بالموسيقى المباشرة.



المسرحية والاستعراضات والفنون التشكيلية. منذ انطلاقتها الأولى في عام ١٩٨٨ يقدم مهرجان Tollwood نفسه على أنه أحد أهم منتديات علم البيئة والوعي البيئي. ويقوم حوالي ١,٥ مليون شخص بزيارة المهرجان الثقافي كل عام.



Fotos: www.tollwood.de, Bernd Wackerbauer

في ليلة رأس السنة في تيريزينغيزا. يمكن شراء التذاكر للاستعراضات المسرحية ولحفلة رأس السنة

كما سيتوافر مزيد من المعلومات على الموقع الإلكتروني [www.tollwood.de](http://www.tollwood.de)

تقوم إدارة مهرجان Tollwood مهرجانين ثقافيين كل عام في ميونيخ.

يستمر الحفل الصيفي لمدة ٢٥ يوما موزعة على شهري يونيو ويوليو. أما المهرجان الشتوي فيبدأ في أول يوم أحد من عيد البشارة يستمر سوق عيد الميلاد حتى ٢٣ ديسمبر وتنتهي الأحداث الثقافية في ليلة رأس السنة.

يتكون المهرجان من ثلاثة أعمدة رئيسية: «سوق الأفكار» وهو بمثابة مورد كبير للفنون اليدوية العالمية، مهرجان فن الأطعمة العضوية، وكذلك البرامج الثقافية مثل الموسيقى ومختلف أنواع العروض

السيرك في بلادهم ونبذة عن حياتهم

يحتفل اثنان من هذه العروض باستعراضهم في ألمانيا لأول مرة. كما يمكن طلب الطعام الذي يتمتع بالجودة العضوية من قائمة طعام تتكون من أربع أطباق.

في خيمة صالون العالم يذهب الزوار في رحلة حول أحدث البور السياسية في العالم.

الطبيعة والإنسان: كيف يمكن تحويل المستحيل إلى ممكن. يستضيف المهرجان من السياسي الأوروبي دانييل كوهن كلاينديت، وإخصائية التطوير د. أوما أوباما، والكاتب ليليا ترويانوف بالإضافة إلى آخرين لكي يتناقشوا تحت تلك الخيمة متعددة الوسائط حول التعايش المتبادل سواء على المستوى الأوروبي أو على مستوى الغذاء العالمي أو حماية المناخ.

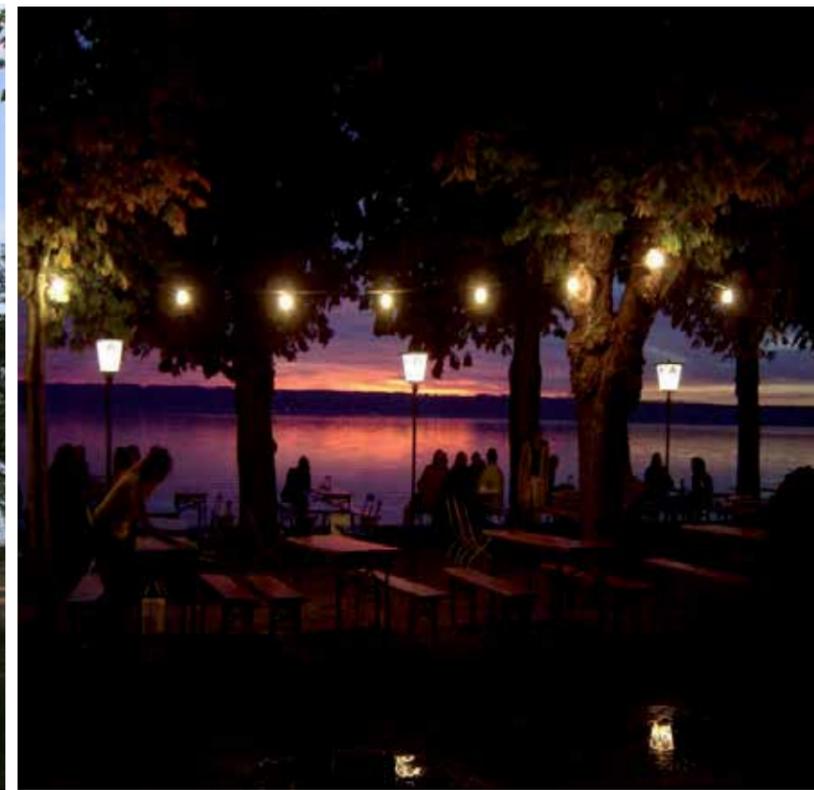
يمكن حضور حوالي ٧٥ في المئة من الاحتفالات مجانا، وتنتهي تلك الاحتفالات

«التقدم للأمام» هذه هو شعار مهرجان الشتوي، Tollwood الذي يقام في الفترة من ٢٧ نوفمبر حتى ٣١ ديسمبر في تيريزينغيزا بميونخ، حيث يقام هذا الاحتفال على خلفية سوق عيد الميلاد البديل الذي يزخر بالأعمال اليدوية ذات المستوى العالمي ومهرجان فن الأطعمة العضوية.

وبهذا نتقدم للأمام في ورش العمل لإلكترونية، حيث يتعرف الزوار على جميع المعلومات المتعلقة بتحويلات الطاقة: ما هي التكلفة الفعلية للطاقة؟ وما الذي يتوجب على كل شخص فعله لكي تبقى أسعار الطاقة في المتناول دون أن نساهم في دمار العالم؟

٤ حضارات، ٤ عروض سيرك

في خيمة السيرك Grand Chapiteau أربع عروض للسيرك من أربع حضارات مختلفة: من فييتنام ومن كولومبيا ومن المغرب ومن التشيك، لكي نرى من خلال عروض تلك الفرق لمحة عن تقاليد وثقافة



مشاهد خلابة، مقاصد سياحية، تجارب وخبرات طبيعية

..... البحيرات في منطقة ميونخ



## استمتع بأوقات الفراغ مع كافة أفراد العائلة البحيرات في منطقة ميونخ

**شيم زي**  
أكبر بحيرة في بافاريا. وتسمى "بحر بافاريا" ومساحتها ٨٠ كم مربعاً. فيها ثلاث جزر: جزيرة الرجال، جزيرة النساء وجزيرة الأعشاب غير المسكونة

**شتارن بيرجر زي**  
تعتبر شتارن بيرجر زي أكبر جزيرة قريبة من العاصمة البافارية وثاني أكبر بحيرات بافاريا وهي مكان محبوب لقضاء الإجازات القريبة.

**أمار زي**  
السباحة والتزلج وقيادة القوارب والكثير من التراث والثقافة: تعد أمار زي مقصداً سياحياً معبراً لكثير من السياح وسكان ميونخ.

**تيجرن زي**  
يقع وادي بحيرة تيجرن زي في محافظة ميزباخ وهي واحدة من أجمل مقاصد الإجازات في ألمانيا

**كونيج زي**  
متمركزة في أحضان جبال الألب تقع بحيرة كونيج زي في قلب الوادي بمساحة تقرب من ٥ كلم مربع وعمق يصل إلى ١٩٠ متراً.

**بحيرة شتارن بيرجر زي**  
تقع بحيرة شتارن بيرجر زي على مسافة ٢٠ دقيقة إلى الجنوب الغربي من ميونخ. وهي أقرب بحيرة إلى ميونخ وأكثر البحيرات القريبة المفضلة لسكان ميونخ لقضاء إجازاتهم. ويعتبر موقع البحيرة بين المدينة وجبال الألب فريداً ومثالياً. ويحد الطبيعة في الجنوب مناظر بانورامية بديعة تبدأ من سلسلة جبال الألب الشمالية (كارفنديل) مروراً بصخور جبال البينيدكت (١٨٠١ متراً) وانتهاءً بأعلى قمة في ألمانيا وهي جبال تسوق شبيتسه. أما شواطئ البحيرة فهي مبطنة بخلفيات الركام الناعمة وتوفر أفضل المنحدرات للفيل مع إطلالة على البحيرة. وبناء عليه قلما تجد في بحيرة ألمانية أخرى هذا الكم الكبير من الفيلل القديمة والقصور البديعة. وهي تحيل هذه الطبيعة الرائعة إلى منطقة تراثية برجوازية كبرى.

**بحيرة تيجرن زي**  
تعتبر بحيرة تيجرن زي من أكثر البحيرات المحبوبة للإستجمام في ألمانيا. وفي المنطقة المحيطة بالبحيرة الصافية وأجوائها الجبلية الخلابة يجد المرء مجالات عديدة للإستمتاع والهروب من روتين الحياة اليومية أو للتزود بالطاقة الحيوية. تعرفوا على الأناقة البافارية التي صارت مضرباً للأمثال والقلاع التراثية والمحطات الثقافية وحسن الضيافة والمجالات الرياضية العديدة وأقوى ينبوع ألماني لليود والكبريت. استمتعوا برحلتكم المثيرة والمشوقة في باد فيس زي؛ في جموند؛ كرويت؛ روتاخ إيجرن أو في مدينة تيجرن زي. تمتعوا الآن بالطبيعة النقية الصافية. قوموا بالمزاوجة بين الجسد والروح وتزودوا بالطاقة ومتعة الحياة. عيشوا بافاريا في أجمل وجوهها نضارة! سواء في الصيف أو الخريف أو الشتاء أو الربيع: في كل فصل من هذه الفصول تزهو بحيرة تيجرن زي والجبال وتكشف مكامن جمالها الخلاب.

في انتظار اكتشافكم له أو الإقامة في ربوعه أو التمتع بجماله!

### بحيرة كونيج زي

متمركزة في أحضان جبال الألب تقع بحيرة كونيج زي في قلب الوادي بمساحة تقرب من ٥ كلم مربع وعمق يصل إلى ١٩٠ متراً. ويتلألئ ماء البحيرة الجبلية بصفائه البلوري وخضرت الزمردية، كما تنعكس على سطح مائه لوحات فنية بديعة من الجدران الصخرية لجبل فاتسمان الضخم وإخوانه. أما الإثارة الخاصة فهي ذاك المنظر من كنيسة سانت بارتولوما الصغيرة باتجاه جدران جبل فاتسمان الشامخة ١٨٠٠ متراً.

وتعتبر بحيرة كونيج زي من بحيرات الألب القليلة التي قلما تتجمد أثناء فصل الشتاء. إلا في شهور الشتاء القاسية ومع تواصل درجات الحرارة المنخفضة حيث تتجمد البحيرة كلياً وتشكل غطاءً جليداً متكاملًا. وعندها يمكن المشي على الجليد من شونوا باتجاه سانت بارتولوما.

المؤتمرات. ونخص بالذكر الطبيعة الجامعة بين البحيرة والجبال والتي تجعل من حي شيم منطقة جميلة لا مثيل لها للسياحة والمؤتمرات. كما تسمى هذه البحيرة أيضاً ببحر بافاريا. ولا تقتصر جاذبيتها على حجمها وحسب، بل إن برامجها الثقافية أيضاً تجذب سنويا الكثير من الزوار. ويستمتع عشاق المغامرات بجولة بالعبارة أو جولات كشفية للطبيعة ناهيك عن رحلات خاصة باكتشاف المأكولات. كما يجد عشاق الأعالي تحديات مثيرة بفضل الجبال المتواجدة هنا. وهكذا يغري جدار التسلق في برين المبتدئين والمحترفين على حد سواء بمساراته السبع متباينة الصعوبة. كما لا ننسى في هذه المنطقة طرق التجول العديدة والشبكة الواسعة لطرق الدراجات الهوائية.

وباختصار: في منطقة شيم زي ماء بلوري الصفاء ومسافات فسيحة وطبيعة لم تتغير وجبال تقع مباشرة أمام ناظريك - كل ذلك

**بحيرة أمار زي**  
تقع بحيرة أمار زي في بافاريا العليا قرب ميونخ وهي منطقة نزهة ورحلات بافاريا منذ القدم. وتدعوكم ثالث كبرى بحيرات بافاريا إلى التعرف عليها. ففي الربيع والصيف تدعوكم الطبيعة البافارية العريقة إلى متع عديدة. فالتنوع الثري في الطبيعة يقدم لكل هاو ما يتوق إليه، سواء كنت في نزهة على الدراجة الهوائية وتبحث عن طرق خاصة بالعجلات على ضفاف البحيرة أو رغبت بمجرد الإسترخاء. وكل بلدية في هذه المنطقة جديرة بالزيارة. وما عليكم إلا أن تقوموا بزيارتنا والتأكد بأنفسكم من التنوع العجيب في هذه المنطقة من بافاريا. ولا ينبغي أن يفوتكم بحال زيارة المدينة التاريخية لاندز بيرج في ليش.

### بحيرة شيم زي في بافاريا العليا

تبعد بحيرة شيم زي عن ميونخ مسافة ساعة بالسيارة. وتقدم للسائحين وكذا للشركات فرصاً لا مثيل لها للحواضر أو لعقد



ساهم كم هائل من فنادق الحياة الصحية والسبا عبر عروضها العلاجية المتنوعة في تحول بادن بادن إلى محطة فاخرة للإستجمام والحياة الصحية

## الخيول والأناقة

في ثلاثة مواسم على مدار العام تلتقي في بادن بادن نخبة الفرسان العالمية في سباق الخيول العالمي لتتحول المدينة إلى عنوان لخيول السباق والأناقة: ابتداء من الخيول الأصيلة والأكواخ الفسيحة والمتعة والإثارة وانتهاء بميادين السباق. ويعتبر ملتقى الربيع والأسبوع الكبير وما يتلوه من مهرجان جراند بريكس الفاخر ومهرجان البيع وسباق السيارات من المحطات الاجتماعية البارزة على مدار العام.



لل كلاسيكي الحديث في عروض متناوية. كما يعرض متحف فابريجيه - وهو الوحيد الفريد من نوعه عبر العالم- أكبر أعمال الجواهري كارل فابريجيه حيث يسحر زواره بما يزيد على ٧٠٠ من المعروضات تتفاوت من بيض الفصح لعائلة القياصرة وصولاً إلى تحف وأشياء ثمينة من الحاجيات اليومية التي ظهرت أثناء الحرب العالمية الأولى.

وفي بادن بادن يقلى الضيوف ما يتمنونه من عروض أنيقة ومتنوعة من المطاعم. وتدعو المطاعم الحائزة على الجوائز والأخرى العالمية بعضها تقليدي والآخر عصري وحانات بادن للنيبيذ إلى متعة تذوق فريدة. أما عشاق الحلويات فيجدون جنتهم الحقيقية في محلات الحلوى التقليدية "روميل ماير" التي تقدم لهم شجر الكستنا الشهيرة أو كريات تروفل الأسطورية.

أما اللجنة الإضافية لعشاق الشوكولاتا فيقدمها محل القهوة التقليدي " كافييه كونيغ" مع تشكيلية واسعة من التورتات والبرلينات والحلويات.

ولا تقتصر مأكولات بادن بادن على ما تقدمه في وسط المدينة، بل تتعداها إلى منطقة ريب لاند المجاورة فهي من أشهر حقول الزراعة في ألمانيا ووصفة سرية للذواقين. البوتيكات الأنيقة ومحلات المجوهرات.

والتوازن والرعاية الطبية منتشرة في خمسة طوابق.

تمتاز مستشفيات بادن بادن بالأخصائيين البارزين حيث يحظى الضيوف الوافدون من كافة أنحاء العالم بفحوصات طبية شاملة تناسب حاجاتهم ورغباتهم الفردية إضافة لمداخلات طبية ومعالجات وقائية وتأهيلية شاملة. ويساندهم في هذا الإطار مترجمون طبيون.

وإلى جانب العروض الطبية والصحية تقدم بادن بادن منظومة واسعة من البرامج الثقافية. ومن بينها مسرح بادن بادن الذي يتسع ل ٢٥٠٠ مقعد ويعتبر أضخم دار للأوبرا في ألمانيا. ففي كل عام يبدع هذا المسرح الجمهور بأكثر من ١٥٠ حفلا ابتداء من الباليه ومرورا بالأوبرا وانتهاء بموسيقى الجاز والموسيقى الأميرية.

وفي مدينة الحمامات والثقافة يقدم مسرح بادن بادن سنويا فرقا ونجوما عالميين مثل برلين فيلهارمونيك وباليه مارينسكي أو عازفة الكمان أنه زوفي موتر.

أما عشاق الفنون ففتحت لهم بادن بادن بوابات متنوعة من المتاحف. ويعتبر متحف فريدر بوردا والذي شيده المهندس المعماري الشهير من نيويورك ريشارد ماير جوهرة فريدو من نوعه. ويقدم المعرض أعمالا مختارة للفن

## أجمل مدينة في ألمانيا

# بادن بادن - مدينة الحمامات والثقافات في الغابة السوداء

الحياة الصحية والسبا عبر عروضها العلاجية المتنوعة في تحول بادن بادن إلى محطة فاخرة للإستجمام والحياة الصحية.

وتعتبر فيلا شتيفاني التي افتتحت عام ٢٠١٥ جوهرة هذه المراكز الصحية. وهي محطة سبا تابعة لفندق برينرز بارك الفاخر ذي النجوم الخمس. وفي فيلا شتيفاني التاريخية يجد المرء كل ما يتعلق بالجمال والتغذية وديتوكس

قبل ٢٠٠٠ عام اكتشف الرومان الأثر العلاجي لآلتي عشر نبع معدني في بادن بادن وقاموا على إثرها ببناء أول حمامات معدنية. وحتى يومنا الحالي لا زالت بادن بادن موضع إعجاب لدى السياح والمواطنين بسبب مياهها المعدنية الساخنة.

ففي نبعه كاراكالا الحديثة يجد الزوار إمكانات عديدة ومكانا فسيحا للإسترخاء المنعش. وقد ساهم كم هائل من فنادق

في موقع ريفي خلاب على سفوح الغابة السوداء تجمع بادن بادن بين أجواء متوسطة ذات أنيقة من حقبة جميلة والعروض الثقافية التي تقدمها المدينة الكبيرة. في عاصمة أوروبا الصيفية - كما كان يطلق عليها في القرن التاسع عشر- سيشعر عشاق الفنون والعارفون بالموسيقى الكلاسيكية بالراحة التامة كما أصدقاء الحياة الصحية والإسترخاء.





## HILSCHER

عنوانكم الأول للساعات الثمينة والحلي الفريدة  
في وسط مدينة ميونخ وفي المطار الدولي



إلى مركز محبوب للضيوف الذين  
يتمنون المتعة في أرقى مستوياتها.  
لمزيد من المعلومات:



Baden-Baden  
Visitors & Convention Office  
Solmsstraße 1  
D- 76530 Baden-Baden  
Telefon: +49 (0) 7221 275 200  
info@baden-baden.com  
www.baden-baden.com

وخلال توقف قليل أثناء هذا الطريق  
المرتفع ينكشف أمام المراقب منظر رائع  
قبالة سهل الراين وسلسلة جبال فوجيزن.  
ولا تقتصر جاذبية الغاية السوداء على  
ما تقدمه من معالم تستحق الإكتشاف في  
فصل الصيف، بل يقدم مناخها البارد  
أيضا المزيد والمزيد. فالخريف يدعوكم  
إلى جولات واسعة ويستغل الضيوف  
فصل الشتاء لممارسة هوايات رياضية  
متعددة في محيط الغابة أو القيام بجولات  
رومانسية خلال الغابات التي تكسوها  
الثلوج.

فموقع بادن بادن في سفح الغابة السوداء  
وتتوزع عروضها السياحية والثقافية  
إضافة لنمط الحياة المميز يحيل المدينة

أما بوتيكات الأنتيك الراقية  
والرومانسية والمتاجر الصغيرة ذات  
المعروضات والديكورات الملفتة في  
الأروقة التاريخية التي تنتشر أمام  
المنتجع فتحيل زقاق وسط المدينة  
الخالية من حركة السيارات إلى جنة  
حقيقية للتسوق.

إن موقع بادن بادن الساحر في سفوح  
الغابة السوداء يغري الجميع بالقيام  
برحلات إلى هذه المنطقة. وانطلاقا من  
بادن بادن يقود طريق الغابة السوداء  
ذو الجاذبية السياحية (B500) إلى  
مقاصد سياحية خلابة في الغابة السوداء  
حيث ينتظر الضيوف العديد من المعالم  
السياحية والمحطات الخلابية.



إكتشف الجبال  
وجمال سحرها في موسم الصيف

## جارمش بارتن كيرشن

فريدة في جميع جوانبها: في موقعها المتوسط في كواليس الجبال البديعة عند سفوح جبل تسوق شبيتسه المرتفع ٢٩٦٢ مترا تعتبر جارمش بارتن كيرشن رمزا لطبيعة الألب الرائعة والأصلية

ملهمة، مثيرة أو مريحة. على جوانب بارتن كيرشن يمكنك أن تواكب جمال عالم الجبال الساحر وتتجول خلاله.



سيكتشفون هنا مشاهد وأبعادا جديدة كلياً. ومن الضروري أن يصطحب المرء معه عدة التسلق الكاملة من الخوذة وحزام الصدر والحوض والبنديقية الصغيرة. أما قمة الحدث فتتمثل في قمة "ألب شبيتسه فيراتا" التي تعطي قمم الجبال ويعرف قيمتها كل محترف للجبال. ولذلك يصفها الناس بلؤلؤة الجبال حيث يبلغ ارتفاعها ٢٦٢٨ متراً. وأمامها تتبلور إطلالة لا مثيل لها نحو وادي لوزاخ تال، وفي الجانب المقابل هبوطاً إلى وادي جهنم حيث يستطيع المرء أثناء صفاء الجو ووضوح الرؤية أن يشاهد متسلقي الجبال وهم في طريقهم إلى قمة تسوق شبيتسه.

إنها لحظات رائعة. ألا يكفيكم كل هذا؟ لا بأس! فعشاق الألب المحترفون ستبرق عيونهم عندما يجري الحديث عن يوبيليوم جرات. فهو يعد من ضمن الأحزمة الرابطة الساحرة لجبال الألب الشرقية. حتى أن مهارات متسلقي الجبال من ذوي اللياقة العالية والخبرات الطويلة في جبال الألب تجد حدودها هنا. وذلك غاية التمام!

**سيخ بارتناخ كلام – مسرح طبيعي نادر**  
إنها زوايا جديدة حيثما جلت ببصرك. قبل ١٠٠ عام وتحديداً عام ١٩١٢ ألحقت

السياحية. وتجد في دليل الطرق الخاص بنا في GaPa-Shop الكثير من الأفكار المثيرة لقضاء جولتك المفضلة.

**جنة التسلق للمبتدئين والمحترفين**  
في الجدران الصخرية الوعرة والأبراج والهياكل المدببة ستلمس الجاذبية الساحرة بشكل مباشر. وسواء كنت مبتدئاً أو عاشقاً للألب أو متسلقاً محترفاً فستجد في جارمش بارتن كيرشن ما تهواه من جنة تقارب حدود السماء. أما حدائق هير جوت شروفن للتسلق وجلبه فينده فتقدم للمبتدئين والمحترفين طرقاً ساحرة بدرجات صعوبة مختلفة. وخطوة بخطوة يعايش المرء روعة هذه الرياضة الفريدة في وادي أوبر راين تال. أما هوخ ألبينه وهي المنطقة النادرة إلى جوار تسوق شبيتسه مباشرة فتقدم أيضاً طرقاً آمنة. ولا يشترط أن تكون متسلقاً محترفاً لتلج إلى عالم الجبال والكلابات. فعلى جوانب قمة الألب وتحديداً في جبال فيتر شتاين جيبيرجه تتوافر بعض طرق التسلق الجميلة التي تناسب متسلقي الجبال.

**قمة الألب – جبل مثالي لعشاق الألب**  
إنه يكافئك بإطلالة خيالية على سلسلة الجبال المحيطة. فالتجولون الواثقون من خطواتهم ومن لا يعانون من الدوار

**طرق سلسلة وصخور حادة الإنحدار**  
ملهمة، مثيرة أو مريحة - على جوانب بارتن كيرشن يمكنك أن توكب جمال عالم الجبال الساحر وتتجول خلاله. وهنا يمكنك أن تطلق نظراتك تجاه مروج الألب المزهرة والجبال الصماء والبحيرات الغارقة في زرقتها والجداول البلورية. مرورا بجبل فيتر شتاين ماسيف ووصولاً إلى كار فيندل. وغالبا ما يكون الطريق إلى الأعلى متعباً لكنك ستحظى بمكافأة ثمينة. فمناطق التجول الريفية المحيطة بجارمش بارتن كيرشن تعتبر من أكثر مناطق الألب جاذبية. فالطرق الموسومة بالشواخص على امتداد ٣٠٠ كم تقدم إطلالات نادرة نحو عالم الألب الساحر.

وستجد شيئاً مميزاً على طريق ميديتيشن فيج: فهنا يتعانق جانب التجول المثير للجسد مع التحفيز الإلهامي للروح. كما تجد في الطرق الموسومة بالشواخص الشروط المثالية للهروب من عناء الحياة اليومية. وسواء اقتحمت قمم الجبال كجوال محترف أو عاشق للمشى بين الجبال أو متسلق، أو كنت تفضل الطرق السهلة فستجد على الموقع الإلكتروني [www.gapa.de](http://www.gapa.de) في GaPa-Shop خارطة مفصلة للموقع، كما تجدها أيضاً في مركز الإستعلامات



الجدران الصخرية الوعرة والأبراج والهياكل المدببة - إنها الجاذبية الساحرة بشكل مباشر. وسواء كنت مبتدئاً أو عاشقاً للألب أو متسلقاً محترفاً فستجد في جارمش بارتن كيرشن ما تهواه من جنة تقارب حدود السماء



بارتناخ كلام بالمناطق السياحية البافارية لما تحتويه من شلالات هانجة ومنحدرات نهريّة ومنعطفات الأنهار تأسر الناظرين بروعتها. وبينما كان الإقتراب من سيخ بارتناخ خطيراً في ماضي الزمان أصبح في أيامنا هذه آمناً بفضل طريقين أمنين. وإذا كنت تخشى من الدوار يمكنك الإفادة من الجسر الحديدي حيث يمنحك مشاهد خلابة على ارتفاع ٧٠ متراً. أما الطريق السهل القريب من الماء فهو الذي كان يستخدمه في الماضي عمال الخشب وموظفوا الأحرار والصيادون. وعلى مقربة من هنا تقع المياه القاذفة في متناول اليد.

**كواليس الطيران خلال أعالي الألب**  
ستطير في الأعالي دونما ضجيج ومن تحتك ريف الألب الخلاب. فأنت تنساب بسلاسة





تقع جارميش بارتن كيرشن إلى الجنوب من مدينة ميونخ في منطقة جبلية خلابة على مشارف تسوج شبيتسه أعلى قمة جبلية في ألمانيا. وهي معروفة كمناطق اصطياف أنيقة للتقاليد البافارية والأهواء العلمية على حد سواء. ونظراً لقرب المنطقة الأولمبية من قصر نوي شفان شتاين الأسطوري فإنها تشكل مركز استقطاب نشيط للزوار على مدار العام.

في كازينو جارميش بارتن كيرشن تركز اهتمامات الطاقم العامل على راحة الضيوف وتلبية حاجاتهم. استمتعوا بالروليت الفرنسي والروليت الأمريكي وبلاك جاك والبوكر موزعة على أكثر من 150 ماكينة حديثة. أما طاقم الكازينو المحترف فيحيل صالتي اللعب بمساحة 1500 متر مربع إلى لاس فيجاس البافارية.

كما لا يبخل الكازينو في تقديم المأكولات العالمية الشهيرة. فالبارات الموجودة في صالات اللعب تحتوي جناحاً فسيحاً للمطعم أو مطعم "ألين هوف" المجاور حيث تنتظركم مأكولات شهية تتفاوت من الأطباق البافارية إلى المطبخ العالمي الراقي.

أما الكراج السفلي فيضمن لكم وصولاً مريحاً ودون عناء إلى مركز جارميش بارتن كيرشن. أطلقوا لأنفسكم العنان وتمتعوا بسحر الكازينو وأناقته وبلمسيات نادرة في ظل أجواء فاخرة وذات طراز مميز.

تمتعوا بعالم الغرابة - زيارتكم لنا غاية سرورنا

مواعيد العمل: يوماً من الساعة 12 ظهراً - 2 صباحاً / الجمعة والسبت حتى 3 بعد الظهر



© Copyright Markt Garmisch-Partenkirchen



بين ربوعنا يمكنك الإستمتاع بالطيران الحابس للأنفاس والمشاهد الخلابة حيث تقابل التقاليد البافارية العريقة في أصالتها.

فإن ميدان الطيران في جارميش بارتن كيرشن يوفر لكل هاو مذاقه الخاص. انهض واستمتع- فللمبتدئين أيضاً نصيبهم. وأسهل طريقة هي الطيران المزدوج.

المرء ههنا مسافات تفوق ١٠٠ كم ناهيك عن الطيران الحراري لساعات طويلة. هنا ستمتع بالمناظر المدهشة حيث الطيور الشاهقة نحو المروج الخضراء الطرية لجبل إستر ونحو الصخور الصماء لفيتز شتاين ماسيف.

**مركز المعلومات السياحية**

Richard-Strauss-Platz 2  
82467 Garmisch-Partenkirchen  
Tel: +49 8821 180 700  
tourist-info@gapa.de

كما أن أوستر فيلد كوبف وهاوس بيرج نقاط انطلاق رائعة لرحلة طيران تخلد في الذاكرة. وسواء كنت من عشاق الإنسياب الناعم أو الطيران الحراري أو الطيران مسافة بعيدة عبر القمم

عبر الهواء وربما دونما وزن يذكر. كما أنك تتنفس عبير الجبال النقي وتشعر بالتصاقها بك. إنك تعيش اللحظة بتفاصيلها ودقتها بشكل لم تشهده من قبل. يمكنك لدينا أن تستمتع بالطيران الساحر والمناظر الخيالية.

فجارميش بارتن كيرشن تقدم لعشاق الطيران الشراعي جملة من أشهر الجبال الملائمة للطيران في ألمانيا. ويعتبر جبل فانك من ضمن هذه الجبال النشطة حرارياً. فمن المعتاد أن يطير

إننا نرى أنفسنا فس جارميش بارتن كيرشن. إنها منطقة تركت بصماتها على ثقافتنا وعلينا أنفسنا حيث نقابل التراث البافاري العريق في أصالته. إنه مكان يقترب فيه كل منا خطوة نحو الطبيعة ليكتشف مدلولات ذاته.



منطقة رياضية مميزة تبحث عن مثيلتها.  
كتس بيهل بين سباق هاتن كام والبولو،  
ترياتلون وكأس التنس

## كتس بيهل محطات مشرقة ومناطق للإسترخاء





من مزايا كتس بيهل العديد من كبرى الإحتفالات العالمية

فيها قمم مجموع  
مساراتها ١٧٠ كم  
وأكثر من ٥٠ مصعد  
حديث



الخلاصة والسكان المرحين يمنحون كتس بيهل صدى قويا يهبها مكانة عالمية تجدد نفسها كل عام لتكون: "أفضل مناطق الألب". إن كتس بيهل ورفاقها القرى أوراخ ورايت ويوخبيرج يعرضون أنفسهم كمحطات للسياحة الرياضية.

إنها منطقة رياضية مميزة تبحث عن مثيلتها. كتس بيهل بين سباق هانن كام والبولو، ترياتلون وكأس التنس.

يدق نبض المدينة عاليا بالحياة. كتس بيهل المدينة الرياضية الأولى في قلب الألب تجمع بين التقاليد ونمط الحياة بطريقة أنيقة لا تضاهيها مدينة أخرى بذلك.

إن أسطورة كتس بيهل تجمع بين الفنادق والمطاعم الفخمة لتجعلها أشهر موقع في جبال الألب. ولموقعها المميز بين قرن كتس بيهل وبين هاننكام تزدان منطقة كتس بيهل بجمالها الرياضي.

فالمجالات الرياضية المتعددة في طبيعة خلاصة بالتضافر مع موقع مندي تاريخي ناهيك عن طابع متاجرها الأنيق يجعل من المدينة منطقة للجولات الشاملة بأنافة ومنظر متميزين. كما تقابلك حسن الضيافة في الفنادق والمطاعم في مستوياتها العالية.

الموقع الجغرافي: في ألب كتس بيهل، موصلات ميسرة على مقربة من مدينة إنزبروك (٩٥ كم) ومدينة زالتس بورج (٨٠ كم) وميونخ (١٢٠ كم)

#### المدينة في فصل الصيف

- الإنطلاق في مركز الجولف في منطقة الألب (أربعة ميادين هنا، و١٨ أخرى قريبة)
- الغوص في البحيرة السوداء وبحيرة جرنجر فايهر أو في مجمع السباحة أكفارنير
- الإستمتاع بالجبال على مدى ٥٠٠ كم من طرق الجواله
- ركوب الدراجات الهوائية عبر ٧٥٠ كم

- لعبة التنس الأرضي المثيرة في ملعب التنس أو قاعة التنس أو الأماكن المفتوحة
- المرح والإسترخاء في حديقة مرسيدس بنز الرياضية كتس بيهل مع جدار التسلق وقاعة التسلق وقاعة البولنج

#### كساء شتوي أبيض

- التزلج في منطقة كتس بيهل على مسارات قمم تبلغ ١٧٠ كم وفيها أكثر من ٥٠ مصعد حديث
- حدائق جليدية كثيرة للتزلج المثير والممتع على الأحذية
- في المنطقة ١٢٠ كم من مسارات التزلج الطويل
- في المنطقة ١٧٠ كم من طرق التجوال
- مدارس لتعليم التزلج
- حديقة مرسيدس بنز الرياضية كتس بيهل مع مركز للعبة الكرنج وقاعة جليدية للتزلج وقاعة للتسلق
- الجري على الجليد

تجسد كتس بيهل متفوقة على غيرها من المناطق السياحية الأناقة الرومانسية والتحديات الرياضية والمتعة الحياتية المنعشة: فالأجواء الأسطورية الفريدة لمدينة جام على مدار السنة، والموقع الجغرافي المميز، وطبيعة المنطقة والعروض اللامتناهية من الألعاب الرياضية تجعل من كتس بيهل سنة تلو الأخرى المحطة السياحية الأولى.

ومما لا شك فيه أن القرى التابعة لكتس بيهل مثل أوراخ ورايت ويوخبيرج تعتبر من أفضل المناطق السياحية جاذبية في

تيرول. فموقعها في جبال ألب كتس بيهل يؤهلها لتكون محطات رياضية ذات مستويات عالمية.

إن العروض اللامتناهية من الألعاب الرياضية إضافة للإحتفالات العديدة تجعل من كتس بيهل سنة تلو الأخرى المحطة السياحية الأولى.

وقد مدد الكثير من السياح إجازاتهم ههنا، بل إن البعض جعلها مفتوحة. إن الطبيعة

لكن من مزايا كتس بيهل العديد من كبرى

تجسد كتس بيهل متفوقة على غيرها من المناطق السياحية الأناقة الرومانسية والتحديات الرياضية والمتعة الحياتية المنعشة: إنها الأجواء الأسطورية الفريدة للمدينة على مدار السنة



## أفضل مناطق التزلج في ألمانيا

للمتعة برحلة تزلج متميزة في ألمانيا  
يرشح الموقع الإلكتروني [www.skiholiday.com](http://www.skiholiday.com)  
مناطق التزلج  
التالية في شمال بافاريا ومنطقة ألقوي:

- قارمش بارتن كيرشن
- بيرشتيس قاديئر لاند
- أوبرست دورف
- أوبر أمر قار
- ميثن فالد



مواقع التزلج في مناطق الألب الألمانية لا يستهان بها

أليانس أرينا - تم الفراغ من بناء هذا الملعب الرياضي أواخر ٢٠٠٥ في شمال ميونخ،

## تنفس هواء كرة القدم

## جولة لعشاق أليانس أرينا

الموسم الشتوي ٢٠١٧/٢٠١٨  
رياضة التزلج في ألمانيا

قمة المتعة الثلجية في قمم الجبال

إذن تتوفر شروط مناسبة لقضاء الإجازة الشتوية القادمة في ألمانيا ورصد أجواء أبطال التزلج ثم تحسين مهارات التزلج الذاتية. ناهيك عن الإمكانيات الجمة للمشى الطويل وجولة الشتاء. ويجدر بنا هنا التنويه بمنطقة سفارتس فالد (الغابة السوداء).

إذن خلال رحلة التزلج الشتوية لا مجال للملل والضجر إطلاقاً. وفي المساء يعج المكان بأماكن السهر والسمر.

وتشتهر أوبرست دورف بحفلاتها الساحرة عقب التزلج ومناطق تزلجها الشبيهة بمنطقة إشقيل النمساوية. حفلات وسهرات البافاريين - مناسبات لا تنسى!

قم شاهقة، أجواء كأس العالم وضيافة بافاريا، ماذا يبغى المرء فوق ذلك؟ رحلة التزلج في ألمانيا أكثر من مجرد فرصة جديدة بالإستغلال. تتوفر مناطق التزلج الألمانية في شمال بافاريا ومنطقة ألقوي، أي في جنوب ألمانيا وعلى حدود النمسا. وهي مهمة وممتعة رغم صغرها مقارنة مع المناطق الأخرى في جبال الألب.

ففي قارمش كيرشن تعقد بداية كل عام بطولة القفز من المنصات.

وفي ألقوي تعقد سنويا مباريات عبور الحواجز. أما كأس ألبين العالمي للتزلج فيعبر الحواجز لتكون قارمش بارتين كيرشن محطته الأخيرة.

## حقائق ومعلومات

عدد المقاعد: ٦٩٩٠١ موزعة على درجات ثلاث. ٢٢٠٠ مقعد من الدرجة الأولى. ١٠٦ لوج بسعة ١٣٧٤ مقعد.

المساحة المبنية ٣٧٦٠٠ متر مربع.

في الملعب: مطعم الأكارته، مطعم أنصار الكره، أكشاك، مركز تسوق مع بوتيك لبايرن ميونخ وآخر لنادي تي إس فاو ١٨٦٠، إضافة لبوتيكات أخرى متعاقدة مع أليانس أرينا.

جولات سياحية إلى أليانس أرينا، هاتف الحجزات ٠١٨٠٥٥٥٥١٠١

بتكلفة ١٤ سنتا من الخط الأرضي.

الإثنين - الجمعة الساعة ٨,٣٠ - ١٧,٣٠

كابينات اللاعبين وجناح الرعاة أو في نادي الصحافة. منذ افتتاحه في ٢٠٠٥ كان ملعب أليانس أرينا المأوى الوحيد لفريقي ميونخ تي إس فاو ١٨٦٠ وفريق بايرن ميونخ، وأصبح الآن بعد خروج نادي إس فاو ١٨٦٠ من فئة الأبطال فقط لنادي بايرن ميونخ. وقد توج افتتاحه حقا إثر بطولة العالم ٢٠٠٦ حيث أجريت هناك أول مباراة واحتفالات افتتاح بطولة كأس العالم الفيفا.

## معلومات عامة:

رحلة إلى أليانس أرينا - يوميا عدا أيام المباريات والمهرجانات

في الأوقات التالية: ١٠,١٥، ١١,٠٠، ١٣,٠٠، ١٥,٠٠، ١٦,٣٠ في فصل الشتاء تنظم الرحلات ابتداء من ١١ شخصا المجموعات الزائدة على ٢٢ شخصا يجب تسجيلها مسبقا.

تعرف على الملعب الرياضي بعيدا عن ضوضاء مباريات الكرة. في الرحلة الكشفية إلى أليانس أرينا يكتشف المرء ما وراء كواليس الملعب الرياضي الجديد في ميونخ. ويقدم الدليل السياحي للأفراد والمجموعات فرصة نادرة لا تقتصر على الإطلال على الملعب من المدرج العلوي وحسب: بل تجلس هناك في المقاعد حيث يجلس اللاعبون، أو تجلس مرة حيث تجلس الشخصيات الهامة، كل ذلك ممكن عبر رحلة أليانس أرينا. في رحلة يومية تدوم ٧٥ دقيقة وتقدم باللغة الإنجليزية يتعرف عشاق الكرة على ملعب الأرينا من زاوية مغايرة. والجولة رحلة ممتعة ومثيرة للصغار والكبار على حد سواء. بعد عرض فيلم خاص يتجول السياح عبر كافة أرجاء الملعب ويقفون وسط

أصبحت أليانس أرينا مأوى لفريق كرة القدم البافاري: فريق بايرن ميونخ.



## DR. ELLWANGER

بشرة جميلة تعني حياة جميلة



## إن البشرة الجميلة هي كنز ثمين كل مهاراتي في خدمة صحتكم

إن البشرة الجميلة دليل على الحياة السعيدة والهنئية. فالصحة تنعكس مباشرة لتظهر عبر هذا الجزء الأكبر من الجسم وهو البشرة. يعتبر الدكتور إلفانجر شريككم الخبير في كل ما يتعلق بالبشرة والليزر والطب التجميلي والتحسس والصحة والجمال والإرتياح العام.



**Mailto:** info@hautarzt-dr-ellwanger.de  
**Web:** www.hautarzt-dr-ellwanger.de

الدكتور بورجن إلفانجر  
أخصائي أمراض الجلدية والتحسس والطب  
التجميلي للبشرة وعلاج الليزر والضوء الطبي  
والطب المناعي

Ottostr. 11 (5. OG)  
80333 München

T: +49 89 55 29 36 70  
F: +49 89 55 29 36 729



الدكتور بورجن إلفانجر شريك في برنامج اللوفتهانزا للتنقل

## عيادة الدكتور إلفانجر لأمراض الجلدية والتجميل وطب الليزر

### أجواء فاخرة في قلب مدينة ميونخ

تقع العيادة الخاصة الفاخرة في واحدة من الضواحي الراقية في قلب مدينة ميونخ. ومن دخل إليها سيجد في استقباله غرفا ذات طراز مميز: فكلها مشرقة وفسيحة وجذابة. "فالشعور بالإرتياح - كونه طريقا ممهدا نحو الصحة- ذو علاقة قديمة مع الأجواء والبيئة المحيطة" كما يعبر الدكتور إلفانجر وهو أحد الخبراء البارزين في ألمانيا عندما يتعلق الأمر بجمال وصحة البشرة.

### إنجازات تحققها الخبرات والمهارات

يذكر أن الدكتور إلفانجر عضو في العديد من الجمعيات الطبية التخصصية. كما أنه ألف الكثير من المنشورات في المجلات التخصصية المحلية والعالمية إضافة لكونه خبيرا محبوبا. وهو محاضر مرغوب

عبر تخصصها المتجذر وخدمة العملاء الموجهة رعاية طبية متوافقة مع حاجة الفرد ووفق أعلى المستويات.

### من التحسس وصولا للعمليات: طب وفق مستويات عالية

يجري الدكتور إلفانجر وفريقه العامل مداخلاته الجراحية الجلدية بطريقة رقيقة وتخدير موضعي ودون آلام تذكر.

وتجري خلالها المعالجات المختلفة من تحديد الجزيئات المسببة للتحسس وصولا إلى العلاج المناعي المحدد حسب كل حالة بعينها.

### العلاج الناجح للاضطرابات الصبغية.

سواء تلون الداكن للجلد أو فقدان موضعي

كل هذه الأعراض عبر استخدام مختلف أنواع الليزر بسرعة تامة ونجاح منقطع النظير".

### الطرق الموصلة إلى بشرة ناعمة وملساء ومتناسكة

من بين تخصصات الدكتور إلفانجر تصويب التجاعيد وعلاج الإضطرابات الصبغية. وإلى جانب معالجات التقشير بمختلف درجات حدتها يجري أيضا عمليات الكشط الدقيقة وعلاج الميزو. وتنتج هذه العمليات بشرة مشرقة وواضحة إضافة لبنية جلدية أفضل. ولعلاج التجاعيد يستخدم إلى جانب الطرق المعتمدة من حمض الهيالورين وتوكسين البوتولين علاج البلازما أو ما يسمى قلع الفامبير والمعالجات الكمية بواسطة تقنيات القلع السائل.

- طب جلدية الأطفال
- طب التحسس
- الطب المناعي
- الطب التجميلي

- الوقاية من السرطان وعلاجه
- طب الأمراض الجلدية الكلاسيكي

- علاجات الليزر والضوء
- الطب التجميلي ومقاومة الشيخوخة
- العمليات النهارية

### بشرة أكثر رونقا في معهد التجميل - كل ما يتعلق بالبشرة لدى الدكتور إلفانجر

تكتمل منظومة المشهد العلاجي عبر معهد الطب التجميلي التابع للعيادة بحيث تمنح المعالجات الإحترافية للوجه والجسد إشراقا براقا لكل البشرة (تنظيف طبي، العناية بالأظافر، العناية بالقدمين وغيرها). ويعتبر المعهد التجميلي واحدا من المعاهد الرائدة على المستوى الألماني حيث أننا شركاء متميزون ومركز مرموق يشتهر بطريقة هيدرا فاسيال تي إم. وتحسن هذه الطريقة العلاجية من مظهر البشرة كما تساعد عملنا في اكتساب إشراقا طبيعية ووهج محبوب.

من لونه الطبيعي، الدكتور إلفانجر هو من ذوي الخبرة للغاية وذوي الخبرة في العلاج الناجح للاضطرابات الصبغية. وهكذا، حتى مع أنواع البشرة الداكنة، يمكن القضاء على تصبغ الجلد واستعادة طبيعية له.

### تقنيات الليزر الحديثة

يعول الدكتور بورغن إلفانجر على إنجازات تقنيات الليزر الإبتكارية حيث يقول: "نمتلك في عيادتنا أحدث الأجهزة بدرجات مختلفة التركيز ما يمكننا من تقديم العلاجات المثالية لمشاكل البشرة على اختلاف أصنافها. ومنها إزالة الوشم (التاتو) غير المرغوب به والشعر المزعج وأورام الجلد والعروق العنكبوتية والبهاق والندب أو تخفيف التجاعيد. ونقوم بعلاج

لدى العديد من المؤتمرات الطبية ويتولى منذ سنين الإدارة العلمية لدورات تدريبية وتأهيلية عديدة في مجال طب الجلدية كما أنه محاضر معتمد من الدولة في تدريب القوى الطبية. يمتاز الدكتور إلفانجر بشهرة كبيرة في مجاله التخصصي ويقصده المرضى من كافة أنحاء المعمورة حيث يستثمرون ثقتهم في خبراته ومهاراته الطويلة.

### الفعالية والحماس والخدمة الشخصية لتحقيق رعاية مثالية للمرضى

في العيادة الحديثة للدكتور إلفانجر يقف إلى جانبكم فريق حميم ولطيف يهتم بكافة المسائل المتعلقة بموضوع البشرة بشكل تخصصي وعال الحرفية. تشتمل العيادة على أحدث المعدات والتجهيزات كما تقدم



الدكتور قاسم فرج



طبيب الأسنان عدنان درويش

مركز سيتي دنت للأسنان  
عيادة طبيب الأسنان د. عدنان درويش

## الدافع والكفاءة المهنية والجودة هي في المرتبة الأولى

### عيادة الأسنان عدنان درويش

تقع عيادتنا التخصصية لطب الأسنان في قلب مدينة ميونخ. وتبعد عن محطة القطارات الرئيسية بضع دقائق مشيا على الأقدام وذلك يسهل الوصول إلينا عبر المواصلات العمومية.

#### مواعيد الدوام

الإثنين، الأربعاء، الجمعة:  
٠٨:٣٠ - ١٢:٣٠  
١٤:٠٠ - ١٨:٠٠  
الثلاثاء، الخميس:  
٠٨:٣٠ - ١٢:٣٠  
١٤:٠٠ - ١٩:٠٠  
السبت: ١٠:٠٠ - ١٥:٠٠  
أو تحديد موعد



CityDent Munich Praxis für Zahnheilkunde  
Zahnarzt Msc Adnan Darwish  
Bayerstrasse 27 80335 Munich - Germany  
هاتف: +49 (0) 89 593 575  
فاكس: +49 (0) 89 545 40 786  
البريد الإلكتروني: info@citydent-munich.com  
www.citydent-munich.com

من أعمال الوقاية وتنظيف الأسنان إضافة للإجراءات المرافقة لعلاج اللثة وتنكس الدوام السنوية.

ويعني نزيف اللثة وجود الإلتهاب. والإلتهاب يسبب إرهاقا لجهاز المناعة. ومرض جهاز المناعة يعني تراجع القدرة الإنتاجية. كما أن الأوكياس المانية والأسنان الميتة والتهابات الجذور السنوية تعتبر أيضا من عموم أمراض الجسم.

#### مختبر العيادة

ولأن لدينا مختبرا خاصا بعيادتنا بوسعنا إنتاج استعاضة سنوية عالية الجودة وفي وقت قصير. وبشكل هذا أحد الأسباب التي تضمن توفيقنا بين علاقة الخدمات المتناسبة مع الأسعار وكذا تقديم العروض الجذابة. إذا رغبتكم في معرفة المزيد تفضلوا بمراجعة الدكتور درويش أو أحد العاملين وحددوا موعدا لاستشارة مجانية.

يمتاز مختبرنا الفني بمستويات تقنية وتخصصية عالية. وفي ظل تنسيق حثيث مع طبيب الأسنان المعالج يقوم فني المختبر بإعداد الإستعاضة السنوية التي تناسب حالتكم الخاصة في نفس المكان.

وهكذا تحصلون على الإستعاضة السنوية المناسبة لكم دون عناء المسافات والمواعيد ومن يدي خبير واحد - ابتداء من اختيار اللون وصولا إلى اكتمال القالب.

للحماية والوقاية. إلا أن الفئة التالية تحتاج رعاية منهجية وفق حالتها الشخصية:

المصابون بنزيف اللثة  
المصابون بتنكس دوام الأسنان  
من لديهم حشوات وجسور وتيجان متعددة  
من لديهم مغروسات سنوية  
النساء الحوامل  
ومن البديهي أيضا أولئك المرضى الذين يولون أهمية لابتسامه براءة.

إذا كنت تتبع واحدة من هذه المجموعات على الأقل فبإمكانك أن تستفيد كثيرا من الوقاية التي تقدمها عبر برنامج الوقاية الشخصي من التسوس:

- إزالة الرواسب السنوية بالأشعة الصوتية
- إزالة كافة الرواسب السنوية وعند الحاجة بواسطة Air Flow
- تسوية حواف الحشوات
- تسوية ظاهر الجذور
- تنظيف ما بين الأسنان
- تلميع الأسنان- دهن الأسنان بالفلوريد
- الوقاية الخاصة بالأطفال
- توضيح الرواسب البكتيرية عبر تلوينها
- عرض تقنيات تنظيف الأسنان للأعمار المختلفة والتدريب عليها
- استشارة غذائية
- كسوة الأسنان للوقاية من التسوس

كما أن إزالة الأصباغ الناتجة عن التدخين والشاي والقهوة والنيبيذ الأحمر جزء أساسي

أسنانا صناعية وحسب، بل توفر قاعدة تأسيسية لاستخدام طقم صناعي أو جسر سني. قبل الشروع في تثبيت المغروس السني تجري فحوصات دقيقة للفك للتأكد من إمكانية تثبيت ذلك المغروس. وربما لزم تجهيز بعض مناطق الفك ليكون أداؤها الوظيفي كاملا قبل التثبيت الجراحي للمغروس في ذلك المكان.

وربما اضطررنا لتقوية العظام مثلا عبر زراعة الأنسجة العظمية الذاتية (ما يسمى برفع القواعد العظمية للفكين) أو تركيب عظام صناعية.

ولذلك ينصح بعد فقدان أحد الأسنان بالانتظار فترة طويلة قبل تركيب المغروس السني وذلك لضرورة نمو العظم مجددا في الفراغ الذي أحدثه السن المفقود.

#### الوقاية - صحة الفم الاحترافية هي أولوية كل معالجة

من المعروف أن "الوقاية خير من العلاج". وتنظيف الأسنان المنتظم هو أفضل طريقة

تساعدكم على إطالة عمر التبييض.

وننصح في هذا الخصوص بترك استخدام معجون الأسنان المبيض والذي ثبت مفعوله في تآكل الأسنان. ولا بأس من القيام بعملية التبييض اللاحقة بعد ١٢ شهرا.

#### الزراعة

إن ابتسامه لطيفة تنبعث من أسنان سليمة تؤثر في الناس بشكل إيجابي. لكن المؤسف أن سنة الكون لم تمنحنا جميعا مثل هذين الفكين الجميلين.

فعادات طعامنا وفقدان الأسنان بسبب الحوادث أو ممارسة الرياضة ناهيك عن الشيخوخة كثيرا ما تستدعي تعويض الأسنان. وبفضل ما تقدمه التقنيات الحديثة لتعويض الأسنان عبر استخدام المغروسات السنوية سيتمكن الإنسان من الكلام والأكل والضحك دون معوقات تذكر.

إن الإستعاضة السنوية هي جذر سني تعويضي من سبائك التيتانيوم يتم تثبيته في الفك. ولا تحمل هذه المغروسات السنوية

#### التبييض - الأسنان المثالية

##### من منا لا يتمنى ذلك؟

من الوسائل الحديثة التي نستعملها لتلميع الأسنان عملية التبييض. وهي طريقة رقيقة وناعمة باستعمال التبييض المتدرج. وبفضل وسائل التفعيل الضوئية نستطيع اختصار عملية التبييض وإنجازها خلال ٤٠ دقيقة. لا يقوم بعملية التبييض إلا شخص متدرب كما أنها لا تتم في المنزل. وذلك لأنها لا تكتمل إلا بمواد خاصة ومرخصة وذات جودة مختبرة. كما نحضر هذه المعالجة المجهدة ونقدمها للمرضى بشكل رقيق جدا. تساعد هذه المعالجة على تحليل الرواسب الصبغية المزججة التي علقنا بالأسنان. حيث نقوم مباشرة بإزالة كافة أشكال الصفار المستديمة. وإثر الجلسة الأولى نحقق نجاحا كبيرا حيث تظهر النتائج في بريقها اللامع.

عادة ما يستمر التبييض لفترة تتراوح بين ١٢-٣٦ شهرا ولكنها مرتبطة بعاداتكم الحياتية. فالتغذية والمشروبات الملونة تعرقل إنجازات التبييض. نحن جاهزون لتقديم المشورة لكم حول المنتوجات التي

1. Schloß Nymphenburg
2. Frauenkirche (Marienplatz)
3. Olympia Park
4. Botanischer Garten
5. Hofgarten
6. Walking Man (Leopoldstr)
7. Residenz
8. BMW Welt
9. Allianz Arena
10. Schloss Blutenburg
11. Monopteros im Englischen Garten
12. Odeonsplatz



1



2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

## شروط الدخول إلى ألمانيا

**شروط الدخول إلى ألمانيا ودول شينغين**  
يحتاج المسافر إلى ألمانيا/ ميونخ إلى تأشيرة بصرف النظر عن غرض الزيارة. وتمنح السفارة أو القنصلية العامة تأشيرة دول شينغين التي تسمح حاليا بالسفر إلى ألمانيا ودول شينغين الأوروبية التالية: النمسا وبلجيكا والدانمارك وفنلندا وفرنسا واليونان وأيسلندا وإيطاليا ولوكسمبورغ وهولندا والنرويج والبرتغال وإسبانيا والسويد. يقدم طلب التأشيرة لدى السفارة الألمانية أو قنصليتها العامة في البلد المعني.

## بخصوص رجال الأعمال العرب

١. جواز سفر صالح مدة تزيد ٦ أشهر على مدة التأشيرة المطلوبة

٢. تذكرة سفر أو خطاب دعوة من شركة ألمانية

٣. خطاب من صاحب الشركة أو المؤسسة التي يعمل مقدم الطلب لديها. وفي حال عدم العمل يجب تقديم ضمان مالي

## بخصوص المواطن العربي المسافر لغرض السياحة

١. جواز سفر صالح مدة تزيد ٦ أشهر على مدة التأشيرة المطلوبة

٢. تذكرة سفر وحجز فندق أو شهادة ملكية عقار في ألمانيا

٣. خطاب من الشركة الموظفة لمقدم الطلب أو ضمان مالي

٤. تأمين عن حوادث السفر طيلة مدة الإقامة في دول شينغين. ويغني كرت الصراف الذهبي عن التأمين المطلوب.

## القيادة في ألمانيا

## قيادة السيارات في ألمانيا والمساعدة عند الحاجة

يحق للسائح الأجنبي أن يقود السيارات العادية دون الحافلات أو الشاحنات برخصة القيادة الصادرة له من بلده. وتكون هذه سارية المفعول مدة محدودة لا تزيد عن سنة. وتقاديا للتعقيدات يستحسن أن تكون رخصة القيادة مترجمة إلى اللغة الألمانية أو الإنجليزية وموثقة من جهة رسمية. وعلى من يتخذ الإقامة في ألمانيا مدة طويلة أن يستبدل الرخصة الوطنية برخصة ألمانية.



## الهوية وبطاقة التعريف

اصطحب دوما بطاقتك الشخصية أو صورة منها أو جواز سفرك. وسجل اسمك وبيانات جواز سفرك في سفارة بلدك من باب الحيطة. خاصة إذا كانت إقامتك طويلة الأمد. وإذا قادت السيارة فلا تنس رخصة القيادة.

## الصدقة والنقود

لا تتصدق على المتسولين بفتح محفظة نقودك، كي لا يطمع فيها أحد ويخطفها. لمتل هذه الأغراض، ضع بعض النقود المعدنية في جيبك، ولا تصرف عملة ورقية لأحد. فقد تكون الورقة مزورة، وربما يهدف السائل من وراء ذلك إلى التعرف على ما تحمل من نقود. ضع ما يلزمك بشكل آمن في مكان سكنك واستخدم بدلا من النقود الورقية كرت الصراف الدولي. واعلم أن المحلات التجارية تطلب أن يكون كرت الصراف موقعا من قبلك، كي يقارنوا عند الشراء بين توقيعك وتوقيع الكرت منعا للتزوير. كما يطلبون في بعض الأحيان إبراز الهوية الشخصية.

## فتح حساب مصرفي في ميونخ

يحق لكل مواطن ألماني أو أجنبي مقيم في ألمانيا أن يفتح حسابا أو حسابات مصرفية من أي نوع كانت. وهذا ما يجوز لأي أجنبي غير مقيم في ألمانيا. ولا يتطلب هذا الغرض سوى إثبات هويته عبر جواز السفر وإثبات مكان الإقامة خارج ألمانيا، لكي يتم إعفاؤه من ضريبة الدخل المستحقة وغيرها من الضرائب المفروضة على المواطنين في ألمانيا الذين يحققون دخلا من الحسابات البنكية. الجدير بالذكر أنه لا يفرض على الأجانب غير المقيمين دفع ضرائب على الأرباح التي تحققها ودائعهم البنكية. من أكبر وأشهر البنوك الألمانية دويتشه بنك Deutsche Bank دريسدنر بنك Dresdner Bank هيبوفراينس بنك HypoVereinsbank كوميرتس بنك Commerzbank

## الأحكام الخاصة بإدخال العملات

**الأحكام الخاصة بإدخال العملات وتحركاتها**  
تعتبر ألمانيا من أهم الدول الداعية إلى الإقتصاد الحر. وبناء عليه لا توجد موانع في تحركات رؤوس الأموال من بلد إلى بلد، ومن بنك إلى آخر بالطرق الشرعية. أما إذا حمل المسافر مبالغ كبيرة بحقيبة اليد، فهو غير ممنوع مبدئيا، لكنه يثير الريبة ويعرض نفسه للمسائلة. يترتب عليه عندئذ إعطاء الأسباب والتبريرات المقنعة. كما سيسأل المرء عند إيداع هذه المبالغ الكبيرة عن هويته ومصدر الأموال. ويستحسن أن تكون في حوزته إثباتات عن مصدرها.

## العادات والتقاليد

على من يذهب إلى بلد أجنبي أن يكون مطلعاً على عاداته وتقاليد. خاصة إذا أراد الإختلاط أو التعامل مع المجتمع المضيف. يلاحظ المرء عند وصوله إلى المطار أو الفندق بأن الجو هاديء وعملي. ويتعامل المسؤولون مع الزائر بأدب واحترام دون نظر إلى جنسه وجنسيته، لونه أو شكله. وهم يتعاملون مع جميع الأفراد انطلاقاً من واقع الأمر والأوراق وما شابه ذلك. وقلما يأخذون بعين الإعتبار مركز أو مقام الشخص المعنوي.

## التعامل مع النساء

قد يظن الزائر العربي لألمانيا وأوروبا أن عدم احتشام السيدات في لباسهن يرمي إلى إثارة الغير. تأكد أن اللباس لا يدل على انحطاط خلقي أو يستهدف الإثارة، بل هو دليل على اتباع أعمى لمتطلبات الموضة. كما يلاحظ الزائر لطافة وبشاشة البنات والسيدات اللواتي يتعاملن معهم في الفندق أو المحلات التجارية. فلا ينبغي على الأجنبي أن يقوم باستنتاجات متسرعة خاطئة، فيتهور في تصرفات محرجة لكلا الطرفين. فالسيدات الغربيات معتادات منذ الصغر على مخالطة الأولاد والرجال، ولا يجدن حرجاً في ذلك. وشتان بين الكلام والإبتسام والمداعبة، وبين ما قد يدور في أذهان البعض من علاقات لا تقبلها المرأة الغربية إلا بعد الحب والقناعة، طبعاً باستثناء بائعات الهوى.

## شراء العقارات واستغلالها في ألمانيا

هناك دول كثيرة لا تسمح للأجانب بتملك العقارات فيها. ومنها غالبية الدول العربية. أما جمهورية ألمانيا الإتحادية فهي كغالبية الدول الغربية الأخرى لا تمنع في أن يمتلك الأجنبي المقيم وغير المقيم عقارا في ألمانيا، على أن يتم ذلك بالطرق الشرعية والضوابط التي سيجري شرحها. وقبل أن ينجز عقد البيع على المشتري أو البائع أو وكيله أن يستصدر من مجلس المدينة أو من إدارة البلدية حق الأولوية في شراء العقار. ومن المعروف في كل مكان أن للبلدية أو الجار أو الشريك في العقار المعروض للبيع حق الأولوية في الشراء (الشفعة). في حال الشراء يعامل الأجنبي معاملة المواطن الألماني في الحقوق والواجبات فيما يتعلق بشؤون العقار.



## الضوابط وإجراءات التملك

إن تملك العقارات في ألمانيا، كما سبق وأشير، ليس حصراً على الألمان أو الأجانب المقيمين في ألمانيا، بل يجوز لأي شخص أن يمتلك عقارات في ألمانيا. أما الشركات الأجنبية فيجب عليها أن تكون مسجلة وفقاً للأصول في بلدها قبل السماح لها بتملك العقارات في ألمانيا. وفقاً للقانون الألماني يجب أن توقع اتفاقية البيع أمام كاتب العدل في ألمانيا. وإن كان المشتري شركة أجنبية، يجب أن يمثلها عند توقيع العقد الممثل القانوني. ويترتب على الممثل القانوني إبراز جواز سفر ساري المفعول وتفويض له من الشركة بشراء العقار.

عادة ما يتم توقيع البيع من قبل كاتب العدل باللغة الألمانية فقط. بعد توقيع العقد ودفع الثمن، يقدم كاتب العدل إلى السجل العقاري لتسجيله. تستغرق عملية التسجيل بضعة شهور. ولا يصبح المشتري مالكا للعقار إلا منذ تاريخ تسجيل العقد نهائياً في السجل العقاري. ويجوز أن يتفق البائع والمشتري على تسلم المشتري للعقار قبل إتمام عملية التسجيل وانتقال الملكية إليه نهائياً. كما يحق للمشتري وضع ملاحظة في الصحيفة العينية للعقار مثل كشف الحساب أو وثيقة سحب هذه المبالغ من حساب مصرفي.



## السكك الحديدية

يُفضل استخدام القطار عند السفر إلى النمسا أو سويسرا، إذ أن شبكة السكك الحديدية تربط معظم المدن الهامة بعضها البعض. السفر في ألمانيا وأوروبا تربط شبكة خطوط القطارات ومنها القطار السريع إي سي إيه (قطار كل ساعة)، تربط مدينة ميونيخ بجميع المدن الألمانية الكبرى، كما توفر هيئة السكك الحديدية إمكانية السفر بالقطار من مدينة ميونيخ إلى معظم العواصم الأوروبية ومنها رحلات مباشرة إلى فيينا وبودابست وباريس وأمستردام وروما. ويمكن الحصول على تذاكر السفر: أما مباشرة من منافذ بيع التذاكر بمحطة القطار الرئيسية أو الحجز من خارج ألمانيا بالاتصال على: ٩٩٦٦٣٣ ١٨٠٥ ٤٩٤ (سعر الدقيقة ١٢ سنتاً) كما يمكن الحجز من داخل ألمانيا بالاتصال على: ١٦ ٨ ١١ (الخط غير مجاني) أو عن طريق الإنترنت: www.bahn.de



## المواصلات العامة

**المواصلات العامة**  
أفضل طريقة لاستكشاف ميونخ والتعرف على معالمها هي استخدام الترام ومترو الأنفاق والحافلات العامة التي تنقل الزائر من وإلى أي مكان في المدينة بسرعة وسهولة.

## ساعات العمل

تعمل أغلب خطوط المترو والترام بانتظام بين الساعة الخامسة صباحاً ومنتصف الليل. ففي حين أن مترو الأنفاق يعمل فقط حتى الساعة الواحدة صباحاً، يستمر عمل الترام طوال الليل ولكنه لا يغطي كل مناطق ميونخ.

عليك الالتزام بشراء التذاكر وعندما يجدر المفترض بدونها فعليك دفع غرامة مالية قدرها ٦٠ يورو.

ويمكنك شراء التذاكر من الآلات المتواجدة في الترام والباصات والبائعات الآلية العديدة المتواجدة في الطابق السفلي عند نزولك

إلى المترو أو القطارات السريعة. وهناك أنواع من البطاقات اليومية، لكننا ننصحك حسب مدد إقامتك في المدينة أن تشتري البطاقات الأسبوعية أو الشهرية، مما يسهل عليك التنقل في جميع أنحاء المدينة وفي جميع الاتجاهات.

كما أن الشبكة تتكون من عدة حلقات تختلف حسب الأماكن التي تتجول بها فعليك اختيار الحلقات التي تحتاج التنقل فيها لاختلاف الأسعار وتفاوتها.

وإذا أردت استخدام التذكرة اليومية أي ليوم واحد فإن أفضل طريقة هي شراء بطاقة يومية وتعتبر مثالية للأفراد والمجموعات والأطفال، وتستخدم لعدد غير محدود من السفارات خلال اليوم وفي كل الاتجاهات.

لمزيد من المعلومات يمكنك زيارة موقع الشبكة على الإنترنت والحصول على الأسعار والخرائط المناسبة والأوقات على العنوان التالي:

www.mvv.muenchen.de  
www.mvg-mobil.de

## لتاكسي

**مركز التاكسي :**  
٢١٦١٠ أو ٠٨٩ ١٩٤١٠  
www.taxi-muenchen.com  
الحد الأدنى لأجرة التاكسي ٢,٩٠ يورو  
الانتظار لكل ساعة ٢٢,٥٠ يورو

## إضافيات:

أمتعة لكل قطعة ٠,٥٠ سنت  
ثمان الطل ١,٠٠ يورو  
سنة ركاب أو أكثر ٥,٠٠ يورو

## أسعار ثابتة:

مركز المدينة - المطار الدولي ٦٥,٠٠ يورو  
مركز المدينة - المعرض التجاري ٢٦,٠٠ يورو  
مركز المدينة - الملعب الأولمبي ١٦,٠٠ يورو  
مركز المدينة - حلبة البانس ٣٠,٠٠ يورو



## الخطوط الجوية

## الخطوط الجوية الإماراتية:

مطار ميونخ الجوي الممر ١  
ترمينال C الدور الرابع غرفة ٣٠٥  
P.O.Box 241217, 85334 Munich  
Tel: 0180 54 25 65 2  
www.emirates.com

## الخطوط الجوية القطرية:

مطار اميونخ الجوي ممر ١  
Admin. Building Norht  
85356 Munich-Airport  
Tel: 0180 57 28 27 1  
www.qatarairways.com

## شركة طيران الإتحاد:

Palais am Jakobsplatz  
Oberanger 34-36, 80331 Munich  
Tel: 0180 50 05 40 0  
www.etihadairways.com

## الخطوط الجوية السعودية:

مركز مطار فرانكفورت الدولي مبنى A  
الدور السابع  
Frankfurt am Main  
Tel: 069 81 88 80 69  
www.saudiairlines.com

## شركة لوفتهانزا:

مطار ميونخ الجوي ممر  
٢ القاعة الرئيسية  
85356 Munich-Airport  
Tel: 0180 58 38 42 6  
www.lufthansa.com

## مكتب سياحة

**مكتب عونك للسياحة والسفر**  
Schwanthaler Str. 26  
80336 Munich  
Tel: 089 - 51 56 37 26

## تأجير السيارات

**www.buchbinder-rent-a-car.de**  
Lortzingstr. 22  
81241 München  
Telefon +49-89-8966620

**www.sixt.de**  
Seitzstrasse 9-11  
80538 Munich  
Telefon +49-1805-252525

**www.europcar.de**  
MARSSTR. 24  
80335 Munich  
Telefon +49-89-54543990

## مكتب تصليح أجهزة الموبايل

**www.mobile2you.org**  
Rosenheimer Straße 30,  
81669 München  
Telefon +49-89-483011

## طبيب أسنان

CityDent Munich  
Adnan Darwish  
www.citydent-munich.de

## عناية طبية للبشرة والجسم

Beautycare München  
Christophstrasse 3, 80538 Munich  
Telefon +49-89-26019800  
www.beautycare-muenchen.de

## السفارات

**المملكة العربية السعودية**  
**سفارة المملكة العربية السعودية**  
Kurfürstendamm 63  
10707 Berlin  
Tel: 030-88 92 50  
Fax: 030-8892 51 79

الإمارات العربية المتحدة  
القنصلية العامة لدولة الإمارات

Lohengrinstr. 21  
81925 München  
Tel: +49 (0)89-41200-10  
Fax: +49 (0)89-47 077 020

## قطر

## سفارة دولة قطر

Hagenstrasse 56  
14193 Berlin  
Tel: 030-8620 60  
Fax: 030-8620 6150  
www.katar-botschaft.de

## البحرين

## سفارة مملكة البحرين

Klingelhöfer Straße 7  
10785 Berlin  
Tel: 030-86 87 77 77  
Fax: 030-86 87 77 88

## الكويت

## سفارة دولة الكويت

Griegstraße 5-7- 14193 Berlin  
Tel: 030-8 97 30 00  
Fax: 030-89 73 00 10

## عمان

## سفارة سلطنة عمان

Clayallee 82 - 14195 Berlin  
Tel: 030-84 41 69 70  
Fax: 030-81 00 51 99  
botschaft-oman@t-online.de

## المساجد

## مواقيت الصلاة

يمكن الحصول على مواقيت الصلاة في ألمانيا  
بزيارة الموقع التالي:  
www.islamisches-zentrum-muenchen.de

## المساجد والزوايا (الصلاة بالعربية)

• الجمعية الإسلامية في بافاريا  
(وسط المدينة): Goethestraße 30  
الهاتف: 53 81 96 96  
• اتحاد السلام الإسلامي  
(وسط المدينة): Schöttlstraße 5  
الهاتف: 54 37 06 48

## • الجمعية الإسلامية - مسجد عمر

(وسط المدينة): Westendstrasse 225  
الهاتف: 089 502 55 25  
• المركز الإسلامي بميونخ  
(المنطقة الشمالية): Wallnerstraße 1  
الهاتف: 089 32 50 61

## الصيدليات المناوبة



هل تحتاجون صيدلية مناوبة في تمام الساعة  
الحادية عشر ليلاً؟ أو ربما عنوان طبيب  
مناوب قريب من مكان إقامتكم؟ عبر التواصل  
معنا تحصلون على هذه الخدمات بسرعة  
وبشكل مباشر. والأمر في غاية البساطة :  
قوموا بالاتصال بالرقم 11899 واطلبوا  
معرفة الطبيب والصيدلية المناوبين.

الطبيب المناوب في ميونخ وضواحيها :  
01805/191212

## الصيدليات المناوبة في مدينة ميونخ:

## Rihani Apotheke

Landwehrstr. 48  
80336 Munich  
Tel. 089-54886770

## St.Blasius Apotheke

Augustenstr. 1  
80333 München  
Tel. 089 596500

## Schwanthaler Apotheke

Schwanthalerstraße 2  
80336 München  
Tel. 089 5936 51

## Interapotheke

Elisenstraße 5  
80335 München  
Tel.: 089 59 54 44



## المطاعم

هناك الكثير من المطاعم العالمية التي تجب جميع أنحاء المدينة وسوف تجد ما تشتهييه نفسك بكل نوق من المطابخ العالمية، كالمطبخ العربي والهندي والإيراني والأسبوي والأوروبي. وإليك بعض العناوين:

## المطعم العربي:

- AL QASWAA**  
Schwanthalerstr. 26, 80336 Munich  
Tel: 089 55196726
- ARABESK**  
Kaulbachstr. 86, 80802 Munich  
Tel: 089 33 37 38
- CARDAMOM**  
Gabelsbergerstr. 50, 80333 Munich  
Tel: 089 97897075
- CEDAR LOUNGE**  
Rosenkavalierplaty 12, 81925 Munich  
Tel: 089 92 98 99 99
- DERYA**  
Schillerstr. 34, 80336 Munich  
Tel: 089 54 54 18 22
- Fauanees Bagdad**  
Schillerstr. 21, 80336 München  
Tel: 089 55879806
- KSARA**  
Haimhauser Str. 7, 80802 Munich  
Tel: 089 33 08 82 97
- LEONROD**  
Leonrodstrasse 45, 80636 Munich  
Tel: 089 12 35 66 1
- ORIENTAL PALACE MUNICH**  
Landwehrstr. 16, 80336 Munich  
Tel: 089 54344222
- SABABA IMBISS**  
Westenriederstr. 9, 80331 Munich  
Tel: 089 23237881
- SINDBAD**  
Schwanthalerstr. 2, 80336 Munich  
Tel: 089 54349908
- ZAITOONE**  
Schwanthalerstr. 7, 80336 Munich  
Tel: 089 598363

## المقاهي والنوادي الليلية

## المطعم الشرقي:

- DEHBASCHI**  
Dachauer Str. 36, 80335 Munich  
Tel: 089 55 02 96 30
- JAZZCLUB UNTERFAHRT**  
Einsteinstrasse 42, 81675 Munich  
Tel: 089 57 00 49 59
- LAHARI**  
Schillerstr. 3a  
80336 München  
Tel 089 35856754
- LA FIESTA**  
Schwanthalerstr. 3, 80336 Munich  
Tel: 089 726 090 32
- MILLINIUM SHISHA PALAST**  
Schwanthalerstr. 12, 80336 Munich  
Tel: 089 32 49 52 67
- MYRA**  
Thalkirchner Str. 145, 81371 Munich  
Tel: 089 26018384
- ORIENT LOUNGE**  
Landsbergerstr. 449, 81241 Munich  
Tel: 0178 53 62 07 8
- SANGAM**  
Franz-Joseph-Str. 28, 80801 Munich  
Tel: 089 34 02 32 15
- SANGEET**  
Briener Str., 80333 Munich  
Tel: 089 28 67 45 57
- SHANDIZ**  
Dachauer Str. 50, 80335 München  
Tel. 089 59 94 79 86

## المتاحف

تشتهر ميونيخ عالميا بأنها مدينة ثقافية عالمية الطابع، إذ أنها تمتلك مئات المتاحف والمعارض الفنية، والقصور الأثرية والكنائس، والكثير من الكنوز الثقافية والفنية التي يجب ألا يفوتكم زيارتها والاستمتاع بها.

## المتحف الألماني

سفن شراعية ونماذج نووية وطواحين هواء وكبسولات فضائية وقاطرات ديزل، وأناس آليين مستخدمين في مجال الصناعة، وآلات الأرغن، وسفن إنقاذ وغيرها الكثير. نجد هذا العدد الهائل من الإنجازات التكنولوجية وأكثر من ذلك في المتحف الألماني. نعم، إنه متحف من الطراز الأول: فهو ليس فقط واحدا من أقدم متاحف التاريخ الطبيعي والتقني في العالم، بل يُعد كذلك أحد المتاحف التي تتمتع بأكبر عدد من الزائرين. وعلاوة على ذلك، فهو من أكبر متاحف العالم حيث أن مساحته تبلغ حوالي ٥٠ ألف متر مربع.

## متحف بافاريا القومي

نتعرف من خلال التماثيل التي تنتمي للعصر القوطي، وفن صناعة الذهب كما كان في نهاية عصر النهضة، وسجاد الحائط الثمين والقطع الأثرية النادرة التي ترجع إلى عصر الباروك والروكوكو، نتعرف على شكل الحياة في هذه الحقبة البائدة. ولا تكتمل صورة الفن البافاري والأوروبي المتألق إلا من خلال اللوحات والساعات والأعمال الفنية المصنعة من العاج. وتضم المقتنيات المتنوعة بالمتحف مشغولات فنية يدوية وتراثية وأعمالا فنية من خارج ولاية بافاريا.

## متحف مدينة ميونيخ

من يريد أن يتعرف على تاريخ ميونيخ، فعليه حضور المعارض المؤقتة والدائمة التي يقيمها متحف المدينة للإطلاع على الوثائق والسجلات التي تتناول تاريخ المدينة. كما تقام هنا معارض خاصة حول تاريخ الحضارات والثقافات المختلفة.

## الفنادق

- Best Western Crystal**  
Schwanthalerstraße 36,  
80336 München  
Tel: 089 551110
- Stolberg Plaza**  
Stollbergstraße 2 - 4,  
80539 München  
Tel: 089 290960
- Leonardo Royal Hotel**  
Moosacher Str. 90,  
80809 München  
Tel: 089 2885380
- Leonardo Hotel City Center**  
Senefelderstraße 4,  
80336 München  
Tel: 089 551540
- Leonardo Hotel City West**  
Brudermühlstraße 33,  
81371 München  
Tel: 089 724940
- Leonardo Boutique Hotel**  
Amalienstraße 25,  
80333 München  
Tel: 089 287870
- Leonardo Hotel Olympiapark**  
Dachauer Str. 199,  
80637 München  
Tel: 089 62039779
- Leonardo Hotel City North**  
Dachauer Str. 421,  
80992 München  
Tel: 089 143660
- Leonardo Hotel & Residenz**  
Heimgartenstraße 14,  
81539 München  
Tel: 089 620390
- Leonardo Hotel Arabellapark**  
Effenstraße 99,  
81925 München  
Tel: 089 927980
- Harry's Home Hotel München**  
Bunzlauer Pl. 5,  
80992 München  
Tel: 089 248869700
- Central Apart-Hotel**  
Josephsburgstraße 26,  
81673 Munich  
Tel: 435 49 30 - 0
- City Aparthotel München**  
Sonnenstr, 18 b  
80331 Munich  
Tel: 089 46 13 53 0
- Tegernsee Hotel & Spa**  
Neureuthstraße 23  
83684 Tegernsee  
Tel: 08022 182-0
- Concept Living**  
Pfälzer-Wald-Str. 2  
81539 München  
Tel: 089 660 089 10
- Courtyard Centrum**  
Schwanthaler Straße 37  
80336 München  
Tel: 089 548848-80
- Holiday Inn**  
Hochstraße 3, 81669 München  
Tel: 089 48030
- Maritim Hotel**  
Goethestraße 7,  
80336 München  
Tel: 089 552350
- Atlas Residence**  
Schwanthalerstraße 63,  
80336 München  
Tel: 089 159256890
- Hotel Verdi**  
Landwehrstraße 46,  
80336 München  
Tel: 089 202088870
- Mercure Hotel**  
Senefelder Str. 9  
80336 München  
Tel: 089 551320
- Arabest Apartment Hotel**  
Schwanthalerstraße 45  
80336 München  
Tel: 089-189250
- Hotel Prinzessen Elisabeth**  
Geyerstraße 52,  
80469 München  
Tel: 089 720170
- Hotel Bayerischer Hof**  
Promenadeplatz 2-6,  
80333 Munich  
Tel: 089 21 20 - 0
- Hotel 4-Jahreszeiten**  
Maximiliansstr. 17,  
80539 Munich  
Tel: 089 21 25 - 0
- Sheraton Arabellapark**  
Arabellastr. 5  
81925 Munich  
Tel: 089- 923 20
- The Westin Grand**  
Arabellastr. 6  
81925 Munich  
Tel: 089 926 40
- Hotel Königshof**  
Karlsplatz 25,  
80335 Munich  
Tel: 089 55 13 61 93
- Hotel LeMeridien**  
Bayerstr.41,  
80335 Munich  
Tel: 089 24 22 - 0
- Hotel Mandarin Oriental**  
Neuturmstrasse 1,  
80331 Munich  
Tel: 089 29 09 80
- Sofitel Munich**  
Bayerstrasse 12,  
80335 Munich  
Tel: 089 59 94 80
- The Charles Hotel**  
Sophienstrasse 28,  
80333 Munich  
Tel: 089 544 555-0
- Marriott**  
Berliner Strasse 93,  
80805 Munich  
Tel: 089 36 00 20
- Hilton Park**  
Am Tucherpark 7, 80538 Munich  
Tel: 089 38 45 - 0
- Hilton City Munich**  
Rosenheimer Str. 15,  
81667 Munich  
Tel: 089 4804 - 0



تقدم عيادة طب الأسنان للدكتور كولنج وزملاؤه للمرضى الدوليين المنظومة العلاجية الشاملة لطب الأسنان وجماله وفق أعلى المستويات الحديثة. تقع العيادة الطبية في موقع فاخر في بلدة ميونخ القديمة وتحتوي على أحدث الأجهزة الطبية الكفيلة بتحقيق تشخيص دقيق وعلاج يلبي طموحات المريض إضافة لمداحلات جراحية متعددة في الأسنان. ويمتاز الطاقم الطبي بخبرات ومهارات عالية وهو مختص بتقديم الإستشارات للمرضى الأجانب كما يضمن تحقيق نتائج علاجية متناهية الدقة إضافة لمظهر جمالي أفضل.

خبرات تخصصية وفق أحدث مستويات طب الأسنان يمتلك الدكتور بيتر كولنج خبرات تخصصية شاملة تغطي كافة الركائز العلاجية وله رصيد مهني في طب الأسنان منذ 25 عاما. كما يواكب كافة التطورات العلاجية بفضل مشاركته في الدورات التدريبية المتنوعة.



عضو بطاقة التسوق الفاخر VIP



## المعارض التجارية

<b>f.re.e 2018</b> 21. - 25. Februar 2018, Messe München	<b>TRENDSSET mit Bijoutex Winter 2018</b> 06. - 08. Januar 2018, Messe München
<b>Garten München</b> 07. - 13. März 2018, Messe München	<b>OBTI 2018</b> 12. - 14. Januar 2018, Messe München
<b>Internationale Handwerksmesse s</b> 07. - 13. März 2018, Messe München	<b>BRIDE DAYS 2018</b> 13. - 14. Januar 2018, MOC, München
<b>S+M Sales-Marketing-Messe</b> 14. März 2018, MOC, München	<b>ISPO MUNICH 2018</b> 28. - 31. Januar 2018, Messe München
<b>LOPEC 2018</b> 14. - 15. März 2018, Messe München	<b>OOP 2018</b> 05. - 09. Februar 2018, MOC, München
<b>analytica 2018</b> 10. - 13. April 2018, Messe München	<b>INHORGENTA MUNICH 2018</b> 16. - 19. Februar 2018, Messe München

## دليل الكلمات

<b>الملاطفة</b> رجاء: بيته لو سمحت! إيرلاوبين زي هذا من لطفك! نيت فون إينين ارجوك! إيش بيته زي كما تحب! في زي فولين المعذرة، بوسقني ذلك! توت مير لايد يا للخسارة! في شاده	<b>المراسيم</b> صباح الخير: كوتن مورجين طاب يومك: كوتن تاج هل تعرفني على نفسك؟: كوتن زي زش فورشتيلين سعدت بالتعرف عليك: إش بن إيرفرويت أهلا وسهلا: فيل كومين من حضرتك؟ فير زند زي? تفضل بالدخول! بيته هيرابن ما اسمك؟ في هايسن زي؟ فاء انجليزية تفضل بالجلوس! بيته زيتسين زي زش بكل سرور: كيرنه! جيم مصرية كلا: ناين
<b>في الصيدلية</b> أحتاج مسكنا للالام! إيش براوخه شميرتس ميتيل شيننا ضد الإمساك: إتفاص كيكن فيرشتوفونج ضد الإسهال: إتفاص كيكن دورش فال منوما! شلاف ميتيل	<b>الحالة</b> كيف حالك؟ في كيتس إينين بخير، شكرا: كوت دانكه،
<b>في المقهى والمطعم</b> أرغب في شرب القهوة! إيش موشتيه كافيه ترينكن عصير!! أين زافت كعكة!! أين كوحن سكر!! تسوكر صحتين وعافية!! كوتن أبيتيت أحتاج ملعقة! إيش براوخه آينين لوفيل سكينا! ميسار! شوكة! كابل! الفطور: فروشتيك، غداء: ميتاج إيسن، عشاء: آيند إيسن	<b>اللقاء والوداع</b> أرغب في الرحيل: إيش موشته جيهين ما زال مبكرا: إزت نوخ فري إلى اللقاء: بس بالذ هل يمكننا أن نلتقي غدا؟ كوتن فير أونس مورجن زيهن طابت ليلتك! جوته ناخت رحلة موفقة! جوته رايزه عودة سالمة! هايله روك كير اليوم: هويته غدا: مورجن



## Impressum

Arab Traveler Magazine

**Herausgeber**  
Media Performance GmbH  
Bauerstr. 2  
80796 Munich - Germany  
T + 49 (0)89 30 66 92 22  
F + 49 (0)89 30 66 92 23  
www.arabtravelermagazine.com

**Redaktion**  
Christian Wiedemer  
Osama Al-Sughayar

**Übersetzung & sprachliche Revision**  
Ali Taha, Berlin

**Marketing / Anzeigen**  
PKMedia Patricia Kuhl  
T +49 (0)89 744 922 80  
F +49 (0)89 744 922 81  
Mobil. +49 (0)176 990 48 388  
patricia.kuhl@t-online.de

Thomas Kuhl - Consulting  
Herr Thomas Kuhl  
T + 49 (0)172 8444455  
thomas-kuhl@t-online.de

**Druck**  
printmedia-solutions GmbH  
www.printmedia-solutions.de

**Fotos / Bilder**  
Fremdenverkehrsamt München  
Münchener Verkehrs- und Tarifverbund  
GmbH (MVG), Flughafen München,  
Tourismusamt Garmisch-  
Partenkirchen, Deutsche Bahn AG  
Kommunikation, BahnimBild Berlin,  
Tegernsee - Chiemsee - Königsee,  
iStockphoto Bildagentur, Fotolia  
Bildarchiv - Pressearchiv Sealife,  
Pressearchiv PhantasiaLand, Skyline,  
Wildpark Poing, Bayerntourismus  
www.bayern.by, www.hofstatt.info,  
Pressearchiv Alpamare, Pressearchiv  
Legoland, Pressearchiv Europa Park,  
Sofitel Hotel, Blade Night: Andreas  
Schebesta, Tollwood. Tourismusamt  
Baden-Württemberg, Tourismusamt  
Stuttgart, Pressearchiv der jeweiligen  
Themen.

**Copyright und Haftung**  
© 2017 Nachdruck ist nur mit schriftlicher  
Genehmigung des Verlages gestattet. Die  
Redaktion übernimmt keine Haftung für  
fehlerhafte oder irrtümlich falsche Inhalte.



# LEGAT LIVING



Au

## HAUS MÜHLBACH

شقق تمت الصماية الأثرية  
مكونه من ٤ إلى ٤ غرف

Schwabing

## HAUS FRIEDRICH

شقق مكونه من ١ إلى ٦ غرف



Haidhausen / Alt-Bogenhausen

## TROGER HÖFE

شقق مكونه من ٣ إلى ٤ غرف